

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Der neyer "Seyfer ha-drosheś"

a bukh fir ale Iden ; enṭhalṭ ariber hundert drosheś
Sefer Be-reshit - parashot Ya-yera, Ḥaye Šarah

Shyemer, Shemu'el
לאומש, רעמעוועש

Iași, 1937

Parasha Vajera

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-4437

רִירָא

• 2

טעמא: די אידישע מוטער אוון די אידישע זין.

אין מי יודע די ענדרע פון איז בא נכת יישראאל . . .
נור וווען מיר זאלען זיך אליען שטעלען די פראנע, ווער איז שולדיניג איז
דעם פארלאזען חנווך בא אונו, וועטען זאלען מיר פראאנטווארטליך מאכען פאר
דעם וואם אונזערע קינדרער ווערדען אויפגעציזען פודעם פונס אמת'ן אידישען ניסח,
דעם טאטען צו די מאמע? צו זאלען מיר אידוף ווארטען די נאנצע שולד אוף
דעם אידישען טאטען וועלכער האט אראב גענומען פון זיך די נאנצע דאנה פון
א איזישען חנווך אין האט נישט מעהρ דעם אינטערעס פון זים אמאליגען איד
וועלכער דאט זיך ממש מוסר נפש געוווען או זיין קינד זאל איסוואקסען א
איידעלער איד, א בן תורה, צו זאלען מיר בעשילדינען די אידישע מוטער וועלכער
האט נישט מעהր דעם ווילען פון דער אמאליגע אידישע מאמע, וועטען אידיאל
איו געוווען או איהר קינד זאל איסוואקסען א אמת'ער איד און נאך לינגענדיג
אין ווינצעלע האט זיך אונשייפט מיט דעם פירעלע: אונטער דעם
קינדים ווינצעלע, שטעהט א גאלדען ציגעלע, דאמ ציגעלע איז געפthead
רען האנדלען, דאושינקען מיט מאנדלען. דאמ איז די בעטטע סחרה,

דאָס קינֶד ווועט לערנָען תורה... ספרים ווועט ער שרייבען, אַ גוטער אָון אַ פֿרִימֿעַר אַיד ווועט ער בלְיִיבָּעַן... די הײַנטֿיגַע אַידֿישׁ מומֶעַר האָט נִישְׁתַּמְעַד אָונַד אַירְדֵּר קִינֶד ווֹאַקְסְּטַד דָּאַרְדְּבָּעַר נִישְׁתַּמְעַד אָוִסְטַּקְיַן גַּוְשְׁטַר אָון פְּרוּמֿעַר אַיד, וְאָס זָאָל ווֹיסְעַן אָז נָאָפְּסַס תּוֹרָה אַיז די בעסְטָעַ סְתּוֹרָה. דָּאָס הײַנטֿיגַע אַידֿישׁ קִינֶד ווֹיִשְׁטַד פָּוֹן פִּילְּ אַנדְרַעַטְּ סְתּוֹרָות ווּלְכָעַ זָעַנָּעַן באָים בעסְטָעַ אָון טִיעַרְעַר אלָס זִין טָאַטְעַנְס אָון זִין זַיְדַּעַנְס תּוֹרָות.

ווען מִיר זָאָלָעַן זַיְקָלְיַן ווּלְכָעַן אַבְּגָעַבְעַן זִין וְחַשְׁבָּוּן אָון עַנְטְּפָעַיַּעַן אוּפְּךְ דִּיּוּרַר פְּרָאָנָע, וְעוֹרַסְמַאיַּו שְׂוֹלְדִּינְגַּן אִין אַונְזְעַרְעַט פֻּרְלָאַזְטָעַן חַנְקָה פָּוֹן אַונְזְעַרְעַט קִינֶדְרָעַר, צַי דָּעַר אַידֿישְׁעַר טָאַטְעַצְיַהְיַה צַי די אַידֿישׁעַמְאָמָע, ווּלְטָעַן מִיר מִיטְרָעַט גַּעֲזָאנָט אָז די גַּאנְצָעַ שְׂוֹלְדַּר דָּאַרְפָּעַן מִיר אַרְוִיפְּסַט וְאַרְפְּעַן אַוְיכְּפַט דָּעַר אַידֿישְׁעַר מָאַמְעַד ווִילְּ דָעַם אַידֿישְׁעַן טָאַטְעַן קַעְנָעַן מִיר נִישְׁתַּמְעַט אִין אַונְזְעַרְעַט צִיטְעַן בְּעַשְׁלְדִּינָעַן אָון צִיחַם פֻּרְאַנְטוֹאַרְטְּלִיךְ מְאַכְעַן פָּאָר די שְׁלַעְכָּטָעַ אַידֿישׁעַ עַרְצִינוֹגְסַפְּוֹן זַיְגַּעַן קִינֶדְרָעַר, זָעַהָעַן מִיר דָעַן נִישְׁתַּמְעַט וְיַאֲזִוְּיַ אַידֿישׁעַ פְּרָגָסָות זָעַנָּעַן אִין די לְעַצְטָעַ צִיטְעַן שְׁוּוֹרַר נְעוּוֹרָעַן, דָעַר קָאָס פָּוֹנִים אַידֿישְׁעַן פָּאַמְּילִיעַן פָּאַטְעַר דָרְהַת זַיְקָ וְיַאֲזִוְּיַ אַמְּילְּ, דָעַר טָאָגְטָאַט אַיְהָם אַרְוִוִּים אָזָן די נִאַכְטָבָרְיַנְט אַיְהָם אַרְיוֹן, די אַידֿישׁעַ גַּעֲשָׁעַטָּעַן זָעַנָּעַן אַזְוִי פְּאַרְדְּרָעַת, אוֹ דָעַר אַידְרָעַן קָעַן אַסְפִּילְּ זַיְקָלְיַן נִישְׁתַּמְעַט בְּעַדְרָאַכְטָעַן, אִיצְטַמְעַט אַיְזָן מְקוּיָם נְעוּוֹרָעַן בְּכַשְׁטַבְלִיךְ רָעַר מָאַמְרַטְפָּוֹן אַונְזְעַרְעַט חַכְמִים קַשְׁין מְזִוְונָהִי שְׁלַאֲדָם כְּקָרְבָּעַת יִסְפְּרָה¹⁾ אוֹי אַידֿישׁעַ פְּרָנָסָה, דָאָס אַיְזָן נָאָר אַלְמִיאַה, ווִילְּ אִין אַמְּתַחְןַהְיַה נָאָר אַידְרָעַן נִישְׁתַּמְעַט קִינֶדְרָעַר, אִיצְטַמְעַט אַיְזָן בָּאַ אַידְרָעַן מְקוּיָם נְעוּוֹרָעַן נָאָר אַהֲלָבְּ פָּוֹן דָעַר קְלָהְיָה וְאָסְטָהְיָה הָאָט נְעַשְׁאַלְמָעַן אַדְמַעְן גַּאֲקָעַ דָעַם וְאָסְטָהְיָה הָאָט נְעַיְנוּרִינְט, בְּזַעַת אַפְּקָה לְחַמְּ²⁾, בְּזַעַת אַפְּקָה, אַיְזָן בָּאַ אַונְזְעַרְעַט אַלְעַעַמְקָוִים נְעוּוֹרָעַן, אַבְּעַר דָעַר תָּאַכְלָל לְחַמְּ נִישְׁתַּמְעַט, ווִילְּ כְּמַעַט קִינְעַרְעַר פָּוֹן אַונְזְעַרְעַט אַיְדָעַן — אַחֲזָן נָאָר אַקְלִיְינָם פְּרָאַצְעַנְט — סְאַרְדִּינְט אַוְיכְּפַט פְּרָנָסָה, מִיר זָעַהָעַן וְיַאֲזִוְּיַ אַזְוִי יְעַדְרָעַר טָאָגְטָאַט וְוּרְטָאַט פְּאַרְגְּרָעְסְעַרְט דָעַר קָאַנְטִיְעַנְטָהְיָה קְבָצָנִים אִין אַידֿישְׁעַן לְאַגְּנָעָר, יְעַדְרָעַר טָאָגְטָאַט וְוּרְטָאַט פְּאַרְגְּרָעְסְעַרְט די צָאַהְלָעָן עֲנִיָּים וְאַבְיָוִנִים בָּאַ אַיְדָעַן ווּלְכָעַגְיָוִתְּנָעַן זַיְקָ אַין הַלְּחָף, אָזָן ווּעַן עַס דָאַכְטַמְעַט זַיְקָ אַסְפִּילְּ אַוְיכְּפַט אַיְינָם אַז עַר אַיְזָן אַעֲשָׂר, אַיְזָן עַס נָאָר אַבְּגָעַלְיִישְׁטָט ווִילְּ מְאַרְנָעַן ווּעַט זַיְקָ אַרְוִיסְוּוֹיְיָעַן דָעַר נְרוּיְמָעַר דִּיסְפִּיצְטָט אַז זַיְגַּעַן נְעַשְׁעַטְפָּעַן.

אַיְהָר הָאָט מִן הַסְּתָמָם נְעהַרְתָּם רְבוּתִי, די גַּעֲשִׁבְטָעַ פָּוֹן יְעַנְעַם אַרְיָמָאן מִיטְמַן בְּאַנְקִיר. מִדְעַצְעַלְטַט אָז אַרְיָמָאן אַיְזָן אַמְּאָל אַרְיוֹן גַּעֲקָוּטָעַן אִין אַ בְּאַנְקִיר הוּיוֹ נָאָך אַ נְדָבָה, אִין בְּאַנְקִיר הוּיוֹ אַיְזָן קִינְעַרְעַט נִישְׁתַּמְעַט נְעוּוֹהָן נָאָר דָעַר בְּאַנְקִיר אַלְיַן ווּלְכָעַר אַיְזָן גַּעֲזָעַטְסִין סְטוֹטַן קָאָס אַבְּגָעַבְיָוִנָּעַן אַיבָּעַר די בְּיַכְעַר, דָעַר בְּאַנְקִיר דָעַר עַהֲעַנְדִּינָעַן דָעַם אַיְמָאן, הָאָט עַר אַיְהָם גַּעֲהִיסְעַן ווּאַרְטָעַן אַבְּסַעַל, דָעַר אַרְיָמָאן

¹⁾ סְפָחִים קִיְּה. ²⁾ בְּרָאַשְׁתַּי נָ.

האט נטעווארט, אבער דער באנקייר קוקט זוייטער אין צינע ביכער און גאנטפערט
איט נישט, דער ארימאן רופט זיך דאן אין ציט באנקייר, העיר, וואס לאומז אידער
מיך איזוי פיל וווארטונג, אדרער גיט מיר אנדער הייסט מיר געהן, ווארט
נאך א ביטעל, איך בעט איזק, האט איט דער באנקייר נאך א מאל געוואנט, איך
האלט אין איבערקוקען טיענע חשבונות, איך דארף שווין א באלאד עריגען און עס
קען זיין או איך וועל דערזעהן דעם אונטערצי פון מינע חשבונות וועל איך
דארכען מיט איזק צוואמען געהן אין די הייזער . . .

עם פארשטעט האט זיך או אונטער אועלכע אומשטענדען, ווען אידישע פרנסות
זעגען איזוי שוער, קעען מיר דעם אידישען טاطען, וועלכער יאנט זיך שטעהנדיג
ארום, אריין צו ברענגען די זינדריג פראנס, נישט פאראנטווארטליך מאכען פאיין
פארלאוטען חנוּך פון זיינע קינדרער.

איך זאגן די זינדריג פראנס, זויל מהאט א מאל א אידען גאנטפערט פון וואס ער
לעבט, האט ער גאנטפערט, די משנה זאנט: יש אובל אכילה אחת וחיב עלייה
ארבע חטאות ואשם אחד¹⁾, פאראן איינער עס איזין זאך און פערשולדיינט זיך
פיר חמאותן און איין קרבן אשם. איך בין פארשטעט איר מיר, א זינדריג
מלמד, א זינדריג שדכן, א זינדריג מעקלער און א זינדריג בעלה-חסלה, האט
אייהר פיר חמאות, און אחיד כל אלה, בליב איך כסדר שלדיין און קראטעל פון
שפיז, הייסט עס, אשם אחד. מיר קעגען דאריבער אין א געויסער מס, דעם איז
דישען טاطען נישט בעשולדיינען און אויפ איהם אויפ ווארכען די נאנצע פאראנט
מווארטליךיקיט פון די שלעכטן ערציינונג פון אונזער קינדרער די נאנצע שלד
סאלט נאך אויפ דער אידישער מומער, וועלכע האט זיך גאנטענס אריין
געלאוט אין נאך יאנען די מادرם. בעזובען טאטערען און אליזיאנען, געהן
שפאנצירען און פראווען וויזטען און האט נאך און נאנצען פאראנטען איהר
סלייבט צו איהר עליינע עופעלעך, צו איהר עליינע קינדרעלעך, אינעטלאנצען פון
קלוינערהייט אין זיערע וויכע הערצעלעך אידישע געפהילען, אידישע מנהנים
אווי, איזוי זאלען בליבען טרייע אידען, אמתע אידען, אויפ זיעעד נאנצען לעבען...
אידישע מאמעס, צו איזק רעד איך איצט, הערט אוי און זויט אויפמערכואט וואס
איך וויל איזק דא דערציילען וועגען דער ערשטער אידישער, מומער שרה אמן, זאל
זי איזק דינען פאר א עקווטפל און איר זאלט נאך פאלגען איהר עס, און
פון איזט אנהויבען תשובה מאן אויפ איערע זינט וואס איהר זינדריג נגען
אייערע אינגען קינדרער.

ווען השית האט זיך באיזויען צו אונזער פאכער אברהום און האט איהם
געוואנט: שרי אשתק לא תקרא את שמה שרי כי שרה שמה, וברכתי אתה גם

1) בריתות פג' מ"ד.

נחתה סמנה לך בָּן, האט זיך אברהום ווידער אכענען געשטעלט. און האט זיעזאגט, הלאן מאה שנה يولד ואט שרה הבת תשעים שנה תלְד¹) דא איז ווידער דער עלבער וואונדר אויפֿ אונזער פאטער אברהם דער ראש המאמנים, זוי קומט עט איז נראד דא זאל ער צויפֿלען אין נאמס' ריד, און עט זוערט נאך פארשטיין- קעריט די פראנע אויפֿ אונזער שטאמ פאטער או מיר לערנען וויטער, וווען דער מלאך האט אים געפרענט, איה שרה אשתק, און אברהם האט אים גענטקערט, הנה באהה, און איז דער מלאך האט איהם וויטער געואנט שוב אשוב אליך בעט היה ונהנה בן לשורה אשתק²) געפונען מיר נישט או אברהם זאל זיך געווין איז קעגען שטעלען טיט דער זעלבער פראנע וואם ער האט געפרענט דעם אויבערשטען הלאן מאה שנה يولדה, האט דען אברהם גענלויבט דעם מלאך מעערד זוי ער האט גענלויבט השיח אלין?

דער אמת איי אכער אווי, וווען השיח האט מבשר געווין אברהם איז שרה ווועט איהם געבורען א זיין, געועניליך נישט איז זיין ווי ישמעאל. וואם הנב האט, איהם געבורען נור איז קינד זאל זיך צו פאסען צו זיין מיטער שרה, האט אברהם זיכער נישט געצוייסעלט אין דער דאוינדר הבטחה פון השיח, ער האט אים אכער געשטעלט א פראנע אין א אנדער זיין, אמת רבושע, האט אונזער פאטער אברהם געואנט צו השיח, אמת, איך צויפֿל נישט אויפֿ א אחר אין בעונדרען געדולר איהם אויפֿצַּהען אין מײַן גייסט איז דעם גייסט פון זיין פרומע מיטער שרה, און איך בין שוין הונדרט יאטור אלט, צו וועל איך נאך האבען די מיניליכקייט געגען די ערziehhונג פון דעם קינד, ער זאל אויסוואקסען שרהס זיין הלאן מאה שנה يولדר? וווען איך בין שוין אלט הונדרט יאטור אוןעס פעהלען מיר שוין די פעהנקיטען געגען איז סארט ערziehhונג, קען דען אויס- וואקסען א זיין ער זאל פאסען פאר זיין מוטער שרה.

צוליב דיזער בארכטינטער פראנע פון אונזער שטאמ פאטער אברהם, האט איהם השיח געשיקט דעם מלאך, ער זאל איהם פרענען, איה שרה אשתק, דער מיט האט אים דער מלאך געמיינט צו פרענען, זאג נאר אברהם, ווי איי דיין וויב שרה, דאס הייסט וואו איי איהר דיכטיג פלאין, וואו פארברוינט לי איהר ציכין, איי זי א אמתע אידישע פרי זואס אויפֿ איהר איך געואנט געווארען, כל כבודה בת מלך סנימה, צו אייז א אמתע אידישע פרי אויפֿ וועלכע אונזער חכמים האבען געד זאנט, ביהו זו אשתו³). א דיכטיג אידישע פרי וועלכע גענט אווק אלע איהר כחית, איהו גאנצע גאנדען זואנץ זו זיין זי א פרי זואס בעפֿגנט

1) בראשית זיין. 2) שם י"ה. 3) יומא ב'.

זי גאר זעלטען אין דער הים, א פרי וועלכע האט גאר א קליגעס אינטערעם אין
אייהר איינען הויז, א פרי וואס זאנטיג געהט זיז אין טעאטער, מאנטאג אין אליגז
זיאן, דינסטיג אין צירוקום, מיטוואק אויף א באַל, דאנערשטאג שפאצערען אויף
בכלווארד, פרייטיג אויף א וויזט צו איהרוּת תבריה שעם און שבת ווידער אין טער
אטער, זאג מיר אברהָם, האט דער מלֿאָק ניעאנט צו אברהָם, איה שרה אשתק,
וואו איז דאס פלאַז פון דיין וויב שרה, אין דער הים צו אין טעאטער, אין
אייהר איינען הויז, צו אויף בעלער. אונער פאטער אברהָם האט זעהר גות פאר
שטאנען די פראָנָס פֿוֹנִים מלֿאָק אין האט קודץ און פֿעָמֶט געגעטערט, הנה באַהָל
דאָס פלאַז פון מײַן וויב שרה איז אין אייהר איינען געצעלט נישט אויף בעלער
און שפאצירונגנען, אויב אווי האט איהם דער מלֿאָק ווידערהאלט, האסטִי קיין
זאָרָן נישט אברהָם, וואָס ביזט שוין אלט הונדרט יאהָר, שוב אשוב אלֿיך בעט
חיה ווינהָן פֿשְׁרָה אשתק, איך וועל מֿין אין א יאָר אָרוּם, אין דער ציט
אומּ קערען און דיין וויב שרה ווועט האבען אַזִּין דיין וויב שרה אויף וועלכער
די זאנט, הנה באַהָל, או אייהר גאנצער שטראָבעונג איז אייהר איינען הויז, זיז ווועט
שיין האבען אַזִּין וואָס זאל אַיד פֿאָסָען — און זאָרָן נישט אברהָם וואָס די
ביזט שוין הונדרט יאהָר אלט, ווילֿ די האסטִי זיך אויף ווועמען צו פֿאָרְלָאוּן,
זואָ פֿרִי וואָס אייהר פלאַז איז אין אייהר איינען הויז, עריצית אמתע אַיד
רישע קינדרער.

וואַלטען מיר היינט אויך געקבנט ענפערען אויף דער פֿראָנָס איה שרה,
רחַס, הנה אשתק, הנה באַהָל, וואַלטען באָנוֹ אַיצְט אויך אַיסְנָעָוָאָקָעָן העכט
אַידִישׁ קינדרער, פֿיַידָעָר וווען מְפֿרָעָנָט אַבעָר היינט אַזִּידָעָן, איה שרה אשתק,
קעָן ער נישט ענפערען אַזִּי ווי אַונְזָעָר פֿאָטָעָר אַברָהָם, הנה באַהָל, אַיצְט קעָן אַיד
ענפערען אויף דער דאַונְגָּס פֿראָנָס, הנה בטעאטער, הנה בבלעווארד, און וווען די
אַידִישׁ מְאַטָּאָזְנָעָן אַיז נישט באַהָל, ווועט דער חַנּוּךְ הבָּנִים באָנוֹ פֿאָרְנָאָכְלִיסִינָט
און עס ווֹאָקָעָן אויף באָנוֹ קינדרער וועלכער זענען פרעמד פֿוֹן אַידִישְׁקִיט אַזִּין
פֿוֹן אַידִישׁ געפֿהָלָעָן.

און אויב אייהר ווילֿט זיך שאָפָען אַ בְּיַדְ פֿוֹן היינטינען דור, קומט אַיך בֵּית
אַיך אַרְיִין אין דער פֿרִיה אַין אַ שִּׁיל וואָס עס אַיז נאָק דָא אלּעָ מאָגָן אַזִּין
אַידִישׁ ווועט דערזעהן אַ, אַידִישׁן זִין וואָס קומט זאנען קְרִישִׁי נאָק זִין פֿאָרָד
שטאמְרָבָעָן מְוֹטָעָר אַדְעָר פֿאָטָעָר, דער זִין אַיז אַינְזָעָר, אַדְקָטָעָר, אַסְהָר,
אַדְעָר אַ בּוֹכְחָאַלְטָעָר, אַיְהָר ווועט זעהָן ווי די גאנצע צערמאָנָאָי סֿוֹנִים אַידִישׁן
דאָוועָנָע אַיז פֿאָר אַיהם פרעמד, די תְּפִילִין, דער טְלִית, די תורה באַטְרָאָכָט ער
סֿאָר אַוְילְכָעָן זַאָכָעָן וועלכער זענען סֿאָר אַים פֿרָעָמָה, ער זעהָט נאָק צו מְאָל
אַ חַנוּכהּ לְעַמְפָעָלָי, אַ שְׂופָהּ אַ מְנִילָהּ, ער ווִיסְטָ פֿוֹן די אלּעָ זאָכָעָן נישט

אויב עיר קומט אין שיל גראד פאר שמונה עשרה און דארף איבער ווארטען בעז
וואנדערט ער ווי אווי די אידען זאנען די שטילע שמונה עשרה, קלפאפען זיך אין
הארצען, דער נאך, שפֿרְגִּינְגָּן זיין קרוושה, מ'אלט אויפֿן פֿנים בא תחנון און
דער אידישער זיין קומט און דאס אלעס און ציהת אויפֿן טיט די פֿלייצַעַם ער האט
דאס אלעס קיין מאל נישט נועעהן און נאך דעם וואס ער ווועט ענדניען דעם
קרייש, ווועט ער עס ווילדער מעהר נישט זעהן.

און קרייש זאנט דער אידישער זיין פֿון אַ רְוּמְעָנִישָׁעַן טְעַקְּסָטָן, ער קען דעם
אידישען אלֶךְ בית נישט. . .

און אועלכּע אידישע זונען פֿאַרְמְעָהָרָעָן זיך בא אונז און ווי אווי ווועט דאס
כנסת יִשְׂרָאֵל אויסזעהן וווען עס ווועט באשטעהן פֿון אועלכּע אידישע קינדרע?
זאנט איהר רבוחתי, איך שוינו, עס פֿאַרְקְּלָעָטָט מִיךְ בְּאַמְּ הָרָצָעָן, עס ווארטט מִיךְ
אין האלה איך קען מעהר נישט רידען . . .

ס'איו שווין די העכטש ציימט די אידישע מאמע זאל זיך באדרענ侃ן, זיין זאל
מעהר אינטערעם אווקע לעגען ווועגען די ערציונג פֿון איהרע קינדרע, זאל די איז
דיישע מומער זיך בארכעגען או זיין דארף אונז ליטערען אידישע זיין, זיין די אידישע
מווטער איך פֿאַרְאַנְטּוֹ אַרְטְּלִיךְ פֿאַר דעם, זיין דארף אַבְּגָעָבָן דין ווחשבון פֿאַר די
אידישע ערציונג פֿון איהרע קינדרע, אידישע מאמע באדרענ侃ן זיך און בארכעגען
זיך און פֿאַרְיכְּטָט דִּינְעָן מְעֻשִׁים פֿון היינט און וווײַטְעָר . . .

וִירָא

ב.

טַעֲמָא: אִידִישׁ מְדוֹת אֶמְאֵל אָוּן הַיִנְט.

ז'ינע נרענטשע כחות האט אונגעער פאטער אברעם אוועק געלענטן מנדל צו
ז'ין ז'ינע קינדרער אויפֿן געטליךען וועג, אווי ווי די תורה זאנט אויף איהם עודות
אין דער היינטיגער סדרה, כי ידעתו למען אשר יצוה את בניו וэт ביתה אחריו
ושמרו דורך ה' לעשות צדקה ומשפט¹⁾ און פון אונגעער פאטער אברעם גערנען
טייר, אג' די נאנצע ארבײַט פון איד דאָרָפֿ ז'ין, איז נישט נור ער אלַּין זאל
געהען אין נאמטס וועג, נור או אויך ז'ינע קינדרער זאלען ז'ין טרייע אידען, וויל
דאס איז דער נאנצע הכלית אודֿי קינדרער זאלען פארועצען די ארבײַט פון זייערעד
עלטערען, ווען נישט איז דאס נאנצע אידֿישׁ פֿאַלְק איסגעוזצט די געפֿאָהער עס
זאל חלייה נישט אונטערגעעהן, אווי ווי דער פֿסוֹק זאנט, ויכל יעקב פֿצְוֹת את
בניו זינע ויאסֿפֿ אלַּעַמּוֹ²⁾ און דעם מאמענט וואס יעקב הערט אויף צו גערנען
ז'ינע קינדרער נאמטס וועג, קען חלייה דאס פֿאַלְק אונטערגעעהן און אויפֿעהדען צו
עקוויסטירען, און איז זאנט אונז די תורה אויך: הנתרות לה' אלַּקְינּוּ והנגולות
לְנוּ ולְבָנְנוּ לעשות את דברי התורה הזאת³⁾, די תורה גערנעט אונז דא, האטש
אין אמת וואלט פֿאַר א מענטש אפשר פֿיל נלייכער געווין, ער זאל בעהאלטען
ז'ין פרומקייט און דינען דעם אויבערישטען בסתר, וואו קינדרער זעהט נישט, אווי
ווי עס איז טאקי געווען דער דורך פון פֿיל חסידים וועלכע האבען זיך מהבוד
געווין און די פֿעלְדָּר און וועלְדָּר און דארט געדינט דעם בורא עולם, איז אבער
דאָך פֿיל בעסער זיך צו באוּוּיַּעַן אין דער עפֿענטְלִיכְקִיט מיט אונגעער אידֿישׁקייט
און גוטע מעשים, כדֿי אַנדְרָעָע, אַבְּעָרָהוּפֿט אַונְגָּעָרָע קִינְדָּרָע, זאלען זיך פון אונז
אַבְּלָעָרָנָען צו ז'ין טרייע אִידְעָן בָּלְיַיְמָהִים טובִים, דאס מײַנט די תורה איז דעם
דערמאָנטען פֿסוֹק: הנתרות לה' אלַּקְינּוּ, די פֿאַרְבָּאָנְגָּהִיט צו דינען השיחת בכתר
איז אַפְּשָׂר גּוּט, והנגולות לְנוּ, איז אַבְּעָרָפֿ בעסער זיך צו באוּוּיַּעַן מיט אונגעער
אִידֿישׁקייט איז דער עפֿענטְלִיכְקִיט, כדֿי, ולְבָנְנוּ לעשות את דברי התורה הזאת,
או אונגעער קִינְדָּרָע זאלען זיך פון אונז גערנען צו ז'ין אִידְעָן.

1) בראשית י.ח. 2) דארט י.ט. 3) דברים כ.ט.

און דאם האט אויך נעמינט אונזער פאטער אברהם וווען ער האט זיך
געשטעלט בעטען פאר די אנשי סדום און האט אין זיין חפלַה געوانט צום רבושע.
אולי יש חמשים צדיקים בתוך העיר¹⁾ אברהם האט מיט די דאיינע ווערטער
נעמיינט צו זאגען, עס קען זיין או צוויישען די לייט פון סדום זאל אפשר זיין
פארבראנגען צרקים, נטהיים, האס אוין אבער גאר נישט ווערט, וויל פון אועלכע
צדיקים קיז זיך קיינער נישט אובלערגען קיין גוט מעשים, מידארפ' האבען צדיקים
בתוך העיר²⁾ אועלכע וואס שעהמען זיך נישט מיט זיעירע מעשים טובים, מיד
דארפען האבען עפערנטליכע אידען וואס שעהמען זיך נישט מיט זיעיר אידישקייט,
און מיר זאגען איצט אײַך, מיר נוישיגען זיך אין צדיקים בתוך העיר³⁾ עפערנטליכע
אידען וואס שעהמען זיך נישט מיט זיעיר אידישקייט כרי אונזער קינדר ער זאגען
זיך פון זיך לערגען ווי איז זיך זיין אידען.

לידער זענען אבער נוקומען צייטען, וואם פון אונגעראָ אידען שעהמען
דיך מיט זיער אידישקייט און מיר בעטען דאריבער אין דער תעלָה פון פאר
ראש חדש בענשען, הײַם שאין בהם בושה וכליימה, אַפְּעָבָן מיר זאלען זיך
ニישט שעהמען צו זיין אַaid, ווילָ פֿילָ אונז שטעהן זיך מיטן אַידישקייט,
פֿילָ פון אונז בעהאלטען ווי וויט מינליך אלע סטנִים פון זיער אַידישקייט
אווי או מען זאל נישט ווֹסֶן או זיי זענען נאר בְּכָלְ אַידען, און די דאונגע
בושה אוּ פֿאָר אונז אַסְטָהָמָות ר'ל, ווילָ זי פֿירָט צו אַסְטָהָמָאָצָעָ און אונגעָ
עקזיסטענִין אוּ אין אַנוֹיסְטָר סְכָנָה . . .

אונן די בושה, די זעלכע בושה וועלכע אוין בא אידען א מאָל געוווען די
שענסטעה צירינגע און האט אונז פערשאפט די בענטע און שענסטעה מרות, אווי ווי
אונזערע חכמים זאנגען אויפֿן פּסּוֹק, בעבור תהֵי יראתו על פְּנִיכֶם²), זו הובשה³)
די זעלכינע בושה האט איצט אונגענומען אַנדְעָר פָּרָמָע אָוּן פִּרְתָּם אָוּנִי אָרוֹפִּיך
אויף די שענְדְּלִיכְסְּטָע וועגען, אָוּן דערוֹיְטְּמָעָרָט אָוּנִי פּוֹנִים אַכְתָּן אַידְּשָׁקִים . . .
יאָרכּות, אָונְזָעָרָע בענטע מרות זענען אין די לעצטעה ציטען דענאטורירט
געווארען, די שענטגע מית וועלכע דאמ אַידְּשָׁע פָּאַלְקָה האט שטאלציגרט, זענען אי-
בערדנענוצעויזט געווארען אויף דער לִינְקָעָר זִוְּת אָוּן פָּאַרְפּוֹרָעָן פְּילָן אָוּנִי
וואַעֲלָכָע זענען פּוֹן וועלכע זַיְהָ קענען זַיְהָ מעָהָר שְׂוִין נִישְׁתָּאָומְקָעָרָעָן.

שלוש מדות באומה זי, דריי מדות האט דאס דאוינע פאלק, די אידען, האבען אונזערע חכמים געואנט, ביישנים, רחמנים, נומלי חסרים⁴), זוי שעהמען זיך, האבען רחנות, און זי זענען נומל חסיד איגנער מיטן צויזעטען, ועהר שעהגע מדות, וועלבע זענען געוועהן א צירינן פאר אידען, אט די דאוינע דריי שעהגע

¹⁾ בראשית י"ה; ²⁾ שמות כ'; ³⁾ מדרש רבה נשא פ'ח וכונם, יבמות ע'ט.

4) שְׁבָעָה:

מדות זענין בא אונז דענאנטורייט געוואָרען און האבן אַנְגַּעַנוֹמָעַ אַנְדַּעַרְעַ פָּרָמָע.

די מרה פון בושה פון אַמָּל וועלבּע אַיְזָא באַשְׁטָאַנְעַן אַיְזָא דַּעַם ווָסָם אַיְזָא
אַיְדָה האַט זַיְקָע שעהַמְתָּא מַחְלָל שבָּת זַיְן, עַסְעַן טְרִיפּוֹת, נַאֲךָ טַאַן דַּעַם גַּוִּי, די¹⁾
זַעַלְבּעַ בּוֹשָׁה אַיְזָא הַיְנָטָא אַזְיָקָדָא באָ אַיְדָעָן, אַבְּעָר אַיְזָא אַנְדַּעַר פָּרָמָע, אַיְדָה
שעהַמְתָּא זַיְקָע הַיְנָטָא צַוְּגַעַן אַלְעַטָּן דָּאוּנְעַן, אַיְדָה שעהַמְתָּא זַיְקָע הַיְנָטָא צַוְּגַעַן
הַאלְטָעַן פָּרָמָאַכְטָא שבָּת זַיְן גַּעַוְעַלְבָּ, אַיְדָה שעהַמְתָּא זַיְקָע הַיְנָטָא בְּכָלְלָ עֶרְבָּן
אוֹיטָזַעְתָּעַן זַיְקָע אַיְדָה, וַיְיַוְוִיתָ עֶרְבָּן קָעַן בעַהְאַלְטָעַן דָּאַס בִּיסְאַלְעַ אַיְדִּישְׂקִיטָה ווָסָם
עֶרְבָּהָט אַיְזָא זַיְקָע, טְמֵיט עֶרְבָּהָט, די אַלְעַט דָּרוּיָה מְדוֹת טְבוֹת מִיטָּה וועלבּעַן אַיְדָעָן
הַאַבָּעַן זַיְקָע אוַיְסְנַעְצִיכְעַנְתָּא אַיְזָא מְצָרִים, שְׁלָא שְׁנוֹ אַתְּ שְׁמָם, שְׁלָא שְׁנוֹ אַתְּ
מְלֻכּוֹתִים וְלֹא שְׁנוֹ אַתְּ לְשָׁוֹנָם¹⁾ זַיְקָע האַבָּעַן נִישְׁתָּפָרְדָּ בִּיטָּעַן זַיְעַרְעַע נְעַמְּעַן,
זַיְעַרְעַע קְלִיְּדָוָנָן אַיְזָא זַיְעַרְעַע שְׁפָרָאַךְ. אַט מִיטָּה דָּרוּיָה זַעַלְבּעַן שעהַמְתָּא זַיְקָע דַּעַר
טְינָנָר אַיְדָה, קְוָמָת הַיְנָטָא אַיְזָא אַיְדִּישְׂפָאַטְלִיעָ, ווּעַט עֶרְבָּהָט דָּאַס עַדְשָׁטָע
נִישְׁתָּפָרְדָּ בִּיטָּעַן אַיְדִּישְׂעַן נְעַמְּעַן, אַיְזָא אַיְעַרְעַע אוַיְעַרְעַע וועלבּעַן קְלִינְגָּעַן די נְעַמְּעַן,
קָאַרְלָ, אַדְלָאַךְ, גַּעַרְגָּ, נִיקָּה, אַבְּעָרָאַברָּהָם, יִצְחָקָ, יַעֲקָבָ, מְשָׁהָ, אַהֲרָןָ, דָוָהָ, שְׁלָמָה וועלבּעַן
אַיְעַרְעַע אוַיְעַרְעַע נִישְׁתָּפָרְדָּ. אַיהֲרָ ווּעַט אַזְיָקָע הַעֲרָעָן רַעַדְעַן צְוִישָׁעַן זַיְקָע דַּוְמָעַנִּישָׁ
פְּרָאַנְגְּוִיזְיִישָׁ דִּישְׁשָׁ, אַבְּעָרָעָבְּרָאַיְשָׁ קְעַנְגָּעָן אַוְנוּרְעָרָעָ אַיְדָעָן נִישְׁתָּפָרְדָּ אַיְדִּישָׁ, די דָאַךְ
זַיְנָעָ שְׁפָרָאַךְ וועלבּעַן האַט אַיְנָעְזָאַפְּט אַיְזָא זַיְקָע פְּלִיְּ אַיְדִּישָׁ גַּעַפְּהַלְעַן פָּוּנָ
טוּזְעַנְדָּרָ דָוֹתָ אַיְזָא אַלְעַטָּקָעָן וועלבּטָ, שְׁהַמְּעַן זַיְקָע אַוְנוּרְעָרָעָ הַיְנָטִינְעָ אַיְדָעָן צַוְּ רִידָּעָן.
זַיְעַנְדָּרָ דָעַדָּ דָאַךְ דָעַדָּ פָּוּנָ עַבְּרָאַיְשָׁ, מַוְּ אַיְקָעָ דָעַרְמָאַנְעַן אַפְּלָ ווָסָם מִירָהַטָּ
סָאַסְרָטָ, אַיְקָעָהָבָ מִיקָּ צְוֹאַמְעַן גַּעַטְרָאַפְּעַן נִישְׁתָּפָרְדָּ. לְאַגְּנָמִיטָ אַעַלְעַרְעַנִּי
טְעַןְ קְרִיסְטָ, וועלבּעַרְהַטָּהָט זַיְקָע פָּאַרְנוּשְׁטָעַלְטָ פָּפָרְמִירָ אַזְיָקָע אַזְיָקָע עַבְּרָאַיְשָׁ, אַיְזָא
הַאַבָּהָמָ נְעַנְעַבָּעָן מִיְּןָ סְפָרְתָּהָוָתָהָנָפָשָׁ עֶרְבָּלְעַזְעַן, אַיְזָא הַאַבָּהָמָ
צִיְּנָמָ אַזְיָקָע רַעַדְעַן רִיכְטָנָגָנָסָעָבָ עַבְּרָאַיְשָׁ, אַיְקָעָהָבָ סְפָרְיְנְדְלִיךְ
אַנְגְּנָרְזְעַן. אַיְזָא פְּרִיאַתָּמִיקָּ זַעַהָרָ ווָסָם אַיְקָעָהָבָ דִּיְנְלַעְנְהַהְיָתָ צַוְּ זַעַהָעַן אַקְרִיסְטָ
זַוְּ זַעַהָעַן אַקְרִיסְטָ וועלבּעַרְהַטָּהָט קָעַן עַבְּרָאַיְשָׁ, סָאַרְ ווָסָם קְרִינְקָטָ אַיְקָעָ נִישְׁתָּפָרְדָּ
אַנְרִוְיְסָעָן טִילָּ פָּוּנָ אַיְעַרְעַע אַיְדָעָן ווָסָם קְעַנְגָּעָן נִישְׁתָּפָרְדָּ קִיןָ עַבְּרָאַיְשָׁ . . אַיְזָא
הַאַבָּהָמָ פָּאַרְשָׁעַטָּהָט פָּאַרְבִּיסְעַן מִיטָּהָדָיָ לִיְפָעָן, אַיְקָעָהָמָ נִישְׁתָּפָרְדָּ גַּעַתְּהַטָּ ווָסָם צַוְּ גַּעַפְּהַלְעַן.
יָאָ אַיְדָעָן אַיְזָא מְצָרִיםָ, טְרָאַזָּ זַיְעַרְעַע שְׁוֹעַרְעַע נְלוֹתָהָהָבָן נִישְׁתָּפָרְדָּ פָּאַרְבִּיטָעָן
זַיְעַרְעַע נְעַמְעַן, זַיְעַרְעַע שְׁפָרָאַךְ אַזָּ זַיְעַרְעַע קְלִיְּדָוָנָן, הַיְנָטִינְעָ אַיְדָעָן בְּעַיְצָעָן אַבְּעָרָ
די מְהָהָ פָּוּנָ בּוֹשָׁהָהָ שְׁהַמְּעַן זַיְקָע מִיטָּהָזְעַרְעַע אַיְדִּישָׁ גַּעַמְעַן, מִיטָּהָזְעַרְעַע
זַיְעַרְעַע רַעַדְטָ שְׁוִיןָ פָּוּנָ אַיְדִּישָׁ מְלֻכּוֹתִים.

1) בְּמִירָ פָּ אַמְוֹרָ וָסָם נְשָׂא אַיתָא בְּכוֹתָהָ דִּ רְבָרִים נְגַלְוּ יִשְׂרָאֵל מְמַצְרִיםָ
שְׁלָא שְׁיַנוּ אַתְּ שְׁמוֹתָן וְאַתְּ לְשׁוֹנָם וְלֹא נְלֹא מְשָׁרוֹרִין שְׁלָהָם וְלֹא נְפָרְצִין בָּעָרִוּתָן.

און אוי ארום אוי דענאמוירט נועוואלען די. מדה פון בושה בא אידען.
דאם זעלכע האט אונק פאסידט מיט דער צויזיט מדה. רחמנות.
די מדה פון רחמנות מיט זעלכע אידען האבען זיך א מאָ אויסגעצייכענט,
האט אוייך ליעצטענס אונגענומען א אנדר פארטער, דער היינטיגער רחמנות פון אידען
כארקטעריזט זיך אוייך אופן, מ'ערצ'ילט איז אין א שועערען
וינטער אויף דער נאכט, ווען אין דראסטען איז געווען א שרעקל'יבער פראסט אונ
א מורה' דינער ווינט, איז זיך ר' משולם נינגאלד, א איד א נניד, געוועסטען בריטליך
אין זיין עס-צימער, אין שטוב איז געווען לייכטן און וואַרט, מיט א נן ערַן, דער
טיש איז געווען געדעקט זעהר שעהן מעשה נניד, ר' משולם איז געוועסטען אויזווען
אן, די קינדר ערום טיש, מיט אוי ווי דוד המלך האט געואנט, אשתקן כנסן
פורה בירכתיה ביתה, בניך בשוחי זתק סביב לשלחן¹) אוייפין טיש איז
געשטיינען א שיסעל הייסע ואַרְעַנְקָעַט דערנְעַבָּעַן א פלאש שוואַרְצָעַן-ווַיַּין,
און דער עולֵם האט געוועסטען און געטרינקען מיט א נויסען אַפְּעַטִּיט, פְּלוֹצִים
דערזעהט ר' משולם פֿרוּי, ווי אין דראסטען, פון יענער זוַיְתִּיט טַרְ, שטעהט
א אלטער איד, ציטערט פֿאָר קעלט און הונגער, ער קוּקֶט אַרְיִין אין נַעֲן, אַבְּעַר
ער וואַנט נישט צו עפָּנָעַן די טַרְ, זעה נאָר מַיִן מאָן, האט זיך זיין פֿרוּי אַנְגָּעַ-
רְוַעַן, ווי עם שטעהט פון יענער זוַיְתִּיט טַרְ אַלְטִיטְשְׁקָעַר אַיד און ציטערט פֿאָר
הונגער און קעלט, אוי א רחמנות, יא מַיִן ווַיַּיבָּ, אַנוֹרְסִים רחמנות, האט אַיְהָרְדָּ
משולם גענעפְּערַט, אַנוֹרְסִים רחמנות האט ער ווַיְדַעַרְהַאָלָט עַטְלִיכְבָּעַ מסָלָט, נַה לְאַמְּרַיְתָּ
אייהם אַרְיִין לאָעָן, האט די פֿרוּי זיך אַנְגָּעַרְפָּעַן, אַונְ ער ווּעַט זיך אַנוֹוְרַמְּעַן אַונְ
עַפְּסִים עַמְּעַן. נַיְינְ האט ר' משולם אוַיסְנְעַוְסָעַן אַונְ האט אַשְׁפְּרִינְגָּעַן גַּעֲטָאָן מִיט
כְּעַם, ערַר נַור אַכְּבָּרוֹת פון אַיְדָעַן ווי זַי ווַיְלַ נִשְׁתַּחַט אַיְיךְ זַאְלַ רַחְמָנוֹת הַאָ-
בָּעַן אַויְיךְ אַהֲלַבְּפְּאַרְפְּזָעַנִּים אַונְ הַוְּנָגְרִינְגָּעַן זַקְעַן, אַויְיךְ דַּי ווּעַט אַיְהָם אַרְיִין
לאָעָן ער ווּעַט זיך אַנוֹוְרַמְּעַן אַונְ אַנְעַסְעַן, ווּעַט דַּאֲךְ זַיְן אַויְסִים רַחְמָנוֹת אַויְיךְ
אייהם. לְאוֹ ער שטעהן דארט אַונְ צִיטְעָרָעַן פֿאָר הַוְּנָגְרִינְגָּעַן אַונְ קַעַלְט ווּלְעַן מִיר
קַעַנְעַן רַחְמָנוֹת הַאָבָעַן אַויְיךְ אַיְהָם.

יא רבוֹתִי אוייךְ כארקטעריזט זיך דער היינטיגער רחמנות בא אידען, אוייךְ
אין א שטעליל ערניין וואַו ווּעַט חַזְיַין אַשְׁרַבְּהַוּלְעַן אַיְדָעַן מַנְדָּר זַיְן פון זַיְעַרְט
וועגען, אוייךְ ס'וּעַט זַיְן חַלְיָה ערניין וואַו אַפְּרָאַנְרָאַט אַויְיךְ אַיְדָעַן אַונְ מַיוּעַט
ראַבְּרַעַן זַיְעַר פְּאַרְטְּעַנְעַנְסִים, ווּלְעַן אַיְדָעַן רַחְמָנוֹת הַאָבָעַן אַויְיךְ זַיְן ווי שַׁיקְעַן
כְּלָוְמְרַשְׁטָע הַיְּפָט, דער אַיד אַיז אַבְּלַ רַחְמָנוֹת בְּטַבְּעַ, עַי ווַיְלַ זַעַהַעַן דַּעַם צַוְּיִיטַעַן
אי אַזְאַזְאַנדְרַ ער זַאְלַ דַּאֲרַפְּעַן אַויְיךְ אַיְהָם רַחְמָנוֹת הַאָבָעַן, אַכְּעַרְ נִשְׁתַּחַט אַיְהָם
אַרְוּסִים צו הַעַלְפָעַן, ווַיְלַ דַּאֲמַעַלְסִים ווּעַט דַּאֲךְ אַויְיךְ אַיְהָם שַׁוִּין נִשְׁתַּחַט זַיְן קִין

(1) תהילים קכח.

רחמנות און א איד וויל רחמנות האבען אויפֿן צוויטען.
ニישט אוי ציז געוועזען דער אמאליינער רחמנות בא אידען. אמאליינער
רחמנות בא אידען אוי באשטיינען אין דעם ווי אוי אroiיסצזהעלטען דעם
נויטבעדרטשיגען, אין דער ארט או טיאל אויף איהם נישט מעהדר דארטען רחמנות
האבען. היינט איז אויך דא רחמנות בא אידען, א איד וויל ער זאל דארטען
רחמנות האבען אויף דעם נויטבעדרארטשיגען, אבער איהם נישט העלטען, וויל איב
ער ווועט איהם העלטען ווועט דאך זיין אוים רחמנות אויף איהם און א איד וויל
רחמנות האבען . . .

די מהה פון גומלי הסדרים, איז אויך דענאטורייט געווארען בא אידען אין
די לעצעט צייטען, אונזעיר היינטיגע אידען געדענקען די גمرا, גדרלה נטילת
חסרים יותר מן הצדקה, שבדקה הווא לחיים גAMILת חסרים בין לחיים בין למתים¹⁾
או מ'יעט אינעם געלד הייסט א גAMILת חד און סאייז זעהר גומ אבער או מ'געעת
נאך נאך א פוה, וווער שטוטסט שוין או מ'ישט צי עטליך לאפיטעם ער דעם
טויטען אין קבר הייסט א וראי א גAMILת חסר, אמאליינער אידען האבען מעער
מקיים געווען גAMILת חסרים צו די לייבעריגען, היינטיגע אידען זענען מעדר מקרים
גAMILת חסרים מיט טויטען, אין אונזעיר צייטען זעהן טיר זעהר שענהן לויות מיט
שענהן פארטוצטן טויטען ואנענמ, שענהן בית הקברותין מיט לוקס מאונומענטען
זעלכע קאסטען אב שווערע מיליאנען, אין דער צייט וואס טויזענדער לעבעידיגע
נויטבעדרארטשיגע קומען אום פון הונגען און קעלט — אונזעיר איצטיגע גיעעלשאפט
פארטוצטן אין די לעבדיגע און האט מעהדר אין זינען די טויטען, און דאס אלעט
וויל אונזעיר גוטע און שענהן מדות פון א מאל זענען דענאטורייט געווארען און
האבען אונגענומען א אנדער פארט, שוין צייט זיך צו באדרענעם און באנייען אונ-
זערע גוטע מדות אין דער פארם ווי איז זי האבען בא אונז עקטיסטרט א מאל...

(1) סוכה מ'יט.

וִירא.

.ג.

**טעמא : הכנסת אורחים, דער מנהג פון אנשי סדום,
א ריכטיגער בעל טוביה.**

עהר אינטערעסאנט אין הייטיגער סדרה, אויז דער גאנצער עניין פון סדום, אויך זויל מיך אבער הא אבשטעלען נור אויף אין פסוק אין דייזער פרשה, נאך דעם זואם השית האט געמאכט רענגען אויף פרום און ערורה און אויפֿן גאנצען ארץ היכר מיט שוועכעל און פיעיר און עס אויז פון די שטעה אויפֿגענאנגען אַ רוק זוי פון אַ קאָלֶן אויעווען, זאנט אונז די תורה, וחבט אשתו מאחריו ותהי נציב מלָח¹) און לוייטס וויב האט זיך אַרְוֹנְטֵעֶר געקוּקֶט אַזְזִי אויז פערוואָן דעלט געוווארען אין אַטָּלְפָּעָן זאָלִין פָּאָר זואם האט לָוּטִים וויב בעקומען נראָד דיינע עונש, עס זאָל פון אַיהֲר וווערען אַטָּלְפָּעָן זאָלִין, דארויף זאנען אַונְוָרָעָן חכמים²) במלָח חטהה ובמלָח לְקָתָה, זויל זי האט געיזנידנטס מיט זאָלִין אויז זי באָ שטראָסְטַּגְּנָעָן געוווארן עס זאָל פון אַיהֲר וווערען זאָלִין. וווען די טלאָסְטַּגְּנָעָן גענְשָׁעָן זענְגָּעָן בעקומען צו לָוּט אַזְזִי העט פון זיינְטָר וווענְגָּעָן געמאכט אַ פָּעָודָה אַזְזִי געבאָקָעָן מצוחָה, אויז זיינְטָר פָּסָוק זאנט, ויעש להם משחה ומוצות אַפה זיאָכְּלוּ, האט עד געוזנט צו זיינְטָר וויב, ניב אַטְּסָעָל זאָלִין זענְגָּעָן די דאוּנָע אַורְחוּסִים געיקומען אַנסְטְּרָעָן אין דיינְעָן אַרט, פָּאָר דיינְעָן זינְדָר האט זי השית באַשְׁטְּרָאָפָּט אַז זי אַיְזָנְדָעָן אַ נְזִיב מלָח.

ווען איך האב געלערענט די דאוּנָע דשְׂיָר, אויז מיר באָלְד געיקומען אויפֿן געדאנק צו טרענען, היטחן, זואָז אויז געוווען דער שכָּל פון לָוּטִים וויב, דארויף זואָס לָוּט האט געמאכט אַ פָּעָודָה אַזְזִי געבאָקָעָן מצוחָה פָּאָר די אַורְחוּסִים, האט זי זישט געואָנט, אָף המהנָּג הרע הזה אתה באַ לְנָהָונָה בְּמִקְומָה הוּא, אַזְזִי סְוִינְקָט דְּאַמְּעָלָס וווען עד האט פְּעַלְאָגָנָש באַ אַיהֲר זי זאָל געבעָן אַטְּסָעָל זאָלִין, אויז אַיהֲר אוים-געיקומען צו קְרִיטִיקְרָעָן דעם מנהג פון הכנסת אורחים, מיר שיינְט או פָּאָר אשת לָוּט, אלָם אַ רְיכְּטִינְעָן אַינְנוּ אַינְגָּרָעָן פון סדום, וואָלָט נְיכְּעָר גַּעֲטָאָס זי זאָל גָּאָר

1) בראשית י"ט. 2) מדרש רבה מובא ברש"י במקומו.

אין נאנצען נישט געווען צו לאווען אריין צו ברויינגען די אורהים, מאכען פאר זיין א סעודה און באקען מצוח. נישט אבשווינגען דאמ אלעס און אויסלאזען איהר צארען אויפֿן ביסעל זאלץ וואס ער האט פערלאנט בא איהר פון זיערט וועגען? ווען מיר וועלען אבער בעטראכטען די פירונגען פון די אנשי סדום זועט אונז אלעס פארענפערט ווערטן. לוייט די נمرا דערציילט¹ פלענען די אריינגענומען א יא עמפאנגען אורהים, נור מיט געויסע בעידיגונגען, זיין האבען געלענט דעם אורה צו שלאפען, נור אובי דאמ בעטעל אויף וועלכען זיין האבען געלענט דעם אורה איז געווען צו קורץ פאר איהם, האבען זיין איהם קורצער געמאכט די פים, אובי דאמ בעטעל איז געווען צו לאנג האבען אפיקו צדקה אויך גענבען, ווען עס איז איז איהם אודוים, די אנשי סדום האבען אפיקו צדקה אויך גענבען, קיגער גוקומען צו זיין א ארייכן האט איהם יעדער גענבען א שענגן טבע, קיגער האט איהם אבער נישט פארקופט קיין ברויט בייז ער איז געתמארבען פאר הונגער, דערפֿון זעהן מיר אודוים איז דער מנהג פון אנשי סדום איז געווען, צו טההען ינעט א טובא, אבער מיט א בעידיגונג, או די טובא זאל זיך ענדיגען מיט א רעה פאר ינעט. און איזו ווי אונזערע חכמים זאגען: אחר כל אכילהך אקול מלחה זאין אתה נוק² נאך יעדען עסען מו א מענטש עסען זאלץ כדי דאמ עסען זאל איהם נישט שאדען, און דאריבער מו יעדער עסען האבען זאלץ, פאר שטעהן מיר או די אנשי סדום האבען זיך נוהג גזווען צו געבען א אורח עסען נור אהן זאלץ, כדי ער זאל פון דעם קראנק ווערטן, וויל איזו איז דאך געווען זיוער מנהג, צו טאן א מענטש א טובא איז די טובא זאל זיך ענדיגען מיט א רעה פאר איהם, און ווען לוט האט איזו גענומען די אורהים און האט געמאכט פון זיערט וועגען א סעודה און געבאקען מצוח. האט זיין אשט לוט, געשווינגען, וויל זי האט געדענקט, דאמ עסען איז דאך אהן זאלץ, וועט עס דאך זיין שאטען און איזו איז דער דיכטיגער מנהג פון אנשי סדום, צו טאהן ינעט א טובא וועלכע זיין זאל זיך ענדיגען מיט א רעה פאר איהם, ווען זי האט אבער דערהערט זיין לוייט זאנט איהר, חני מיט מלחה, נאכ א ביסעל זאלץ צום עסען, האט זיין זיך אונגעכאמט באם קאמ און האט געזאנט, זיין הייסט? איזא שלעכטען מנהג וויסט איניפֿרעד אין סדום, צו טאהן ינעט א קאפענט טונה וואס זאל זיך נישט ענדיגען מיט א רעה, נײַ, דארויף בין איך קיין בעז נישט. דאמ הייסט במלחה החטא, זיין האט געדיגנט מיט דעם וואס זי האט נישט געיזאָלט געבען א אורח זאלץ, מיט דער כונה איז דאך עסען זאל איהם שאטען, ובמלחה לכתה, זיין זי באשטראפט געווארען ותהי נציג מלחה.

וואס לעידגען מיר דערפֿון?

1) סנהדרין ק.ה. 2) ברבות כ.א.

או היגינט אוין אויך פאראנען אנשי סדום, מענשען וואס טוהען צו מאל
יענעט א טובה, אבער מיט דער זעלכער באדינונג זואס די אנשי סדום האבען גע-
טאן, די ענדע פון דער טובה זאל פאר יענעט זיין א דעה, אויך אזעלכע ליטט-
האבען אונזערע חכמים געזאנץ: אדרורים הרשעים שאין טוכתם שלמה¹) פאר-
שאלטען ואלען וועידען די שלעכט מענשען, וואס טוהען נישט קיון גאנצע טובה,
אזעלכע וואס טוהען יענעט א טובה וואס מזיך ענדיגען מיט א רעה, אזעלכע
מענשען האבען אין זיך די נשמה פון אנשי סדום וועלכע זענען געוווען, רעים
וחטאים לה' מאד, זעהר שלעכט און זינדיין צו גאט, א אמת'ער איד, וועלכער האט
דעם אמת'ען כארקטער פון זרע אנדראם, דער טיט יענעט א טובה בשלאות, א
טובה וועלכע ענדיגנט זיך מיט א טובה, א טובה פון וועלכער יונדר זאל גענישען
ביז ענדע.

אין וווען מיר וועלען זיך א ביסעל מעערער פארטיפען אין דער כונה פונס
מאמר, במלח הטהה וכטלח לכתה, או אשט לוט האט געונדריגט מיט זאלין און
אייז דאריבער באלשטראפט געוווארען זיך ווערען א נציג מלחה. וועט אונז ענטז
דעתט ווערען נאך זעהר א שעהנער געדאנק.

די נמרא דערציאט אונז זעהר א אינטערעסאנטען עניין, אינגערא פון די
גרעסעאכ' חכמי ישראל אין זיין ציימט, ריב'ה, האט געואנט: אין מיין בעבען האט
מיך קינגערא נישט בעזונט, נור איז מאל האט מיך א קינדר און א פרוי מנצה
געוועהן. און זוי אוזוי האט מיך א פרוי מנצה געוווען — דערציאט אונז ריב'ה —
א מאל בין איך געוועהן א אורה בא איזענען. דעם ערשותען טאג האט מיר די
בעל הבית טע געגעבען עסען געקאנטער ארבעם, איך האב דאס מאכל אויפגעגעטען
און האב דערפין גאר נישט איבערגעלאָזט, דעם צוויתען טאג איז ווידער געוווען
אוזוי, דעם דרייטען טאג האט די בעל הבית טע אידין געטאן אוזוי פיל זאלין אין
עסען או איך האב נור פארזוכט פונס מאכל היב אין נישט מעהר געקאנט דעוּ
פון עסען,²⁾ עם פארשטעהט זיך איז די אידענע האט שטאַרְק פֿאַרדְרָאַסְעָן אויף
ריב'ה וואס ער האט דעם ערשותען און דעם צוויתען טאג אויפגעגעטען דאס גאנצע
מאכל און האט זיך נישט נוחן געוווען מיט דורך אריה, איבער צו לאוּן א ביסעל
פונס מאכל אין שיסעל, אוזוי ווי אונזערע חכמים רופען אוזעלכען, מלך פינכא,
שיסעל לעקער, נור זיך האט זיך געשעהט צו זאנען צו ריב'ה, האט זיך מישב
געוועהן, אין וועל אידם אבטאנ איז ער זאל שווין פֿוּזָען אלין איבערלאוּן
אין שיסעל פֿאַר געבעטען איז פֿאַר פֿאַרנְעָכְטָעָן;

הוישט ערד זיין וויב אוין שיטען א סק זאלץ אין מאכלי איזוי או דער אורה ווועט דערפון זעהען מיר, או וווען איינגעראָוויל או דער אורה זאל נישט עסען.

¹⁾ מ"ר מובא בראשי עה"ת בראשית מ"א. ²⁾ עירובין נ"ג.

עס במלא שוין נישט עסען.
אייצט פארשטעהען טיר שוין, לוט האט געלערענט בא אברוסין די טרה פון הנטה
אורחים, און זיין וויב וועלכע אויז געווען פון אנשי סדום, האט דאס געוויס נישט
געקענט לויידען, זי האט אבער איתר מאן נישט געקענט אראט פיהרען פון דעם
דרכ וואס ער האט געלערענט פון זיין יונענד אן בא אברוסין, האט זי זיך מישב
געוועהן און אייז געפאלען אויף א שכט, טיערעד מאן מינער, די וילסט דיר
בריגנונג אורחים, מהיבי תיחא, איך וועל דיר נישט זיין קיין געגעער דערצוי איך
וועל מיר אבער א עאה געבען, די וועסט בריגנונג א אורחה וועל איך אין זיין
עסען אווי פיל זאלץ אריין שיטען או ער ווועט במלא נישט עסען און ווועט שוין
אויפין צוויטען מאל אליאן נישט קומען צו דיר.

דאם מינט אפער דער מדרש מיט די ווערטער, במלח חטאה, אשט לוט
האט געזינדנט מיט זאלץ, זי האט אונגעשית צו פיל זאלץ אין עסען פון די אורחים
בדי זיי זאלען עם נישט קענען עסען וכטלח לתקה, און אייז דאריבער באשטראטפט
געוואדען עם זאל ווועדען פון איהר א נזיב מלט.
מיר געזונען אייצט אויך מענשען אין וועלכע עם שפינעלט זיך אב דער כאַ
לאקטער פון אשט לוט און פון די אנשי סדום בכלל, פארהאן א מענש א שלעכּ
טהער, ער וויל יענען נישט העלפען, מיט א פארשלאטען הארץן און א פארמאכטער
האנד, נור צומאל קען ער זיך נישט אויסדרעהן און מווע געבען א נדבה, ער פאלט
אבער אויף א שכט, ער שיט אריין אין דער צרקה וואס ער טיט אווי פיל באַ
ליידינונג או יענער זאל שוין פארשוערער ער זאל זיין פנים נישט אנוקען און
אייהם נישט בעזובען א צוויטען מאל.

דאראיבער זאנט אומן די תורה אן, את כספֿך לא חתן בנשך¹ די תורה זאנט
און יעדען איר, אויב די ניסט צדקה, זאלסטמי דיין געלד נישט געבען מיט א בים
זאלסט יענען נישט פארשעטמען ווען די וועסט איהם העלפען מיט דיין געלד,
זאלסט אירט געבען בכבוד, נישט איהם שופֿך דם זיין אריין שיטען זאלץ און פֿעַ
פער אין דער צרקה וואס די טיסט, אווי ווי אשט לוט האט געטאן.
דאם וועלכע האט אויך דוד חמלך געיאנט, כספו לא נתן בנשך² דער
משוור רעדט דא פון א אמת פרומען מענש און צוישען זיין עמלות וועלכען ער
אויך די מעלה, איז זיין געלד האט ער גענבען מיט א פריליכע מינע, ער
האט יענען נישט פארשעטמען. את דאם אייז די אמת ע צרקה פון וועלכע דז תורה
דער אויף מערער עירטער און אויף וועלכע ער ווערט געוואנט והיה מעשה הצרקה שלוב.

(1) דברים כ.ג. (2) תהילים ט.

לקוטים ממבחר הדרוש. על הפסוקים ומאמרי חז"ל והענינים הנזכרים בהדרשות הקודמות

ו י ר א . לדרוש א.

א) בוגרואה (פסחים קי"ח) איז אלעור קשין מזונתו של אדם כקriority ים סוף, שנא' נוֹנָן לְחַם לְכָל בָּשָׂר וִסְמֵיךְ לִיתְ לְגֻזָּר יִם סֻופֶּן גְּנוּרִים. קשה במאמר זה הלא הכתובים הללו אינם סמכיים ול"ז, וכמה פסוקים יש ביניהם, ואי משום שהפסוקים האלה הם בזומר אחד, אי' ל"מה דוקא מזונתו של אדם קשין כקriority ים סוף ולא עניינים אחרים הנזכרים נ"כ במצוור זה? ויל' דבראת קשה כיון דמזונתו של א' נוֹנָן תמי' שבריאת העולם, הי' לו להמשורר לסדר עניין זה, של נוֹנָן לְחַם לְכָל בָּשָׂר, אחורי הפסוקים בטבעו של עולם כמו, לעשרה דברים בחכונה, לרוקע הארץ על המים, ומדוע הזכיר עניין מזונתו של אדם אחורי הפסוקים בדברים מעניים המהדורשים, אם לא כדי להורות שהוא שקוֹל נסים שבכללים קriority ים סוף שהיה נס גדי' מכולם.¹⁾

ב) בזיהת אפק תאכל ללחם עד שוכן ווי' (בראשית נ') יש אנשים שעמלים עצם בינויה רנה על פרנסתם, בחשבם שבינוי ובתහנויות תליא טלית, ומפני זה אינם מונעים את עצמם נס מהכם ושוד ומכל מני מרמה, ובאמת הדבר הוא להיפך, לו הי' בני אדם מתנהנים לצורך ויושר, או כל אחד השיג hon ועושר נס בלא ינעה וועל רב, ואדרבה המרמה והחמס הם מונעים בני אדם פרנסתם ולא יועל לדם נס ינעה ועבדה, ואפשר שלזה כיון רב במאמרו במס' (קדושים פ'ב) מימי לא דאית' צני קין ושועל חנוני וاري סבל, והם מספרנים שלא בער וכור' אלא שההוותי את מעשי וקפתתי את פרנסתי. ר"ש רצה במאמרו זה להורות לנו, כי רק השור והחמס של בני אדם, שאינם מתנהנים בירוש וצדק, היה הסבה האמיתית שלא ישינו hon ועושר אף בינויה הרבה, וכל זטן שב'א יתנהנו ככה לא ישינו עשר אף אם יתעמלו ויתגנו במדה מרובה. והעצה הנכונה שייחיו בנהת, ולא בער, היא רק שישיבו למתנהן בצדוק ויושר, וכל זה רמו בהפסוק הנזכר, בזעת אפק, אף שתתעמל

¹⁾ נור הקודש.

בינויו רבה, לא ייעיל לך להשין הון וועשר, כי כל יניעתך לא תביא לך רק לחים צר. עד שוכך אל האדמה, עד אשר תשיב אל הטבע שאין בה עול ושר ותתנהג כמוות ביושר וצדק. רק אז תוכל להשין כל מהmedi הבל.¹⁾

ב) בוגר (פסחים קייח) בשעה שאמר הקב"ה לאדם, קוין ודודר הצמיה לך ולנו עיניו דמעות אמר לפניו, רכושיך, אני וחטורי נאכל באבום אחר, כיוון שאמר לו בזעת אפק תאכל להם נתקרה דעה.

יש להבין מאמר זה העייף מה שפירוש הנanon היכים זיל את הכתבי (תהילים קט") אתה לך לפני ה' בארצות החים האנטטי כי אדרבר אני עניתי מאר אני אמרתי בחפי כל אדם כוזב, כי מוה שאנו רואים שאף שהאדם עומד במדינה יותר גנוה מכל בעלי החיים בזה שיש לו כה הרבור מה שאין לשום בעל חי ובכל זאת, בנגע לענייני העולם הזה, יש לו הסרין מנעלי החיים, כי אצל האדם נאמר, בזעת אפק תאכל להם בעור שכל היוצרם מוצאים. פרנסתם שלא בצער, כמו שאמר ר"ש, מימי לא ראיתי צבי קוין, שעול הנוני, וארי סבל והם מתפרנסים שלא בצער (קידושין פ"ב) אין יורע האדם שימות וipher מפני המת המציק משאיב בעלי החיים שאינם יודעים מוה מאומה, מוה ראייה על השארת הנפש, וכי העולם הזה הוא אצל האדם ורק הפרוזדור שעוי יבא אל הטركליין, כי לא יתבן שהאדם שהוא במדינה יותר גנאה מבעהיה יהי גורלו רע מהם וויש המשורר, אתה לך לפני ה' בארצות החים הוא העולם הנצחני, אין שאף כי אדרבר ועומד אני על מדינה יותר גנוה מכל היוצרם ובכל זאת, אני עניתי מאר, אני סובל בזה העולם יותר מכל בעלי החיים, מוה מוכת, כי אתה לך בארצות הנצחיים, מה שאין אין לבעהיך ורק בחפazon ובמהירות אמרתי שכל האדם כוזב הפליה.

ועפיין נכין מאמר הנוכר כי בשעה שאמר הקב"ה לאדם קוין ודודר הצמיה לך, ולנו עיניו דמעות ואמה, אני וחטורי נאכל באבום אחר, ר"ל נס פרנסתי חנייע פי בלא ינעה כמו כל בעלי החיים שהם מתפרנסים שלא בצער, א"כ נוכל לטעות מוה כי נס לאדם אין לו חיים נצחיים, רק כל חבלו יפול לו בעולם הזה, וכשאמר לו הקב"ה בזעת אפק תאכל לך, שבוח הוא עומד במדינה יותר נרואה מבעל חיים אף שיש לו נפש היה וכמו שמתרנים רוח ממלאה, נתקרה דעתו כי מוה מוכח שהעווז הוא רק אצל דפרוזדור שעוי יניע להעה"ב שהוא הטركליין כאמור והבן.²⁾

ד) בוגר (פסחים קייח) בשעה שאמר הקב"ה לאדם קוין ודודר הצמיה לך ולנו עיניו דמעות, אמר לפניה רbesch, אני וחטורי נאכל באבום אחר, כיוון שאדר בר לו בזעת אפק תאכל להם נתקרה דעתך, יש להבין מאמר זה. עפי מיש הרה"ק ר' שמחה בונם מפרשיסחה זיל, לפרש

1) ד"ע. 2) ד"ע.

את הקלה של הנחש, ועפר תאכל כל ימי חייך, שכארה אין זה קלה, אדרבה יותר טוב לו, שככל מקום מונו מוכן לו, ואמר הרהיק הניל כי הקלה היא במא שימצא בנקל מונו ולא יצטרך להתפלל אל ה' בשום פעם כי מאם בו וכ��פלתו עי חטא הנדול, ולפיו נבין, כי כשאמך הקב"ה לארט, קוין ודרכו צמיה לך, לנו עיננו דעתות, כי הבין בזה קלה נדלה, שמונו יהיה מצוי לך ולא יצטרך להתפלל אל השית עז, מפני שמאם בו וכ��פלתו ע"ב בבה, וכשאמך לו הקב"ה בועת אף תאכל להם, כלומר שאחריו ינעה רבה ימצע פרנסתו ועליו להתפלל לשית על מונו, ונראה מזה כי לא מאם השית בתפלתך, נתקרבה דעתו⁽¹⁾

ה) ויאמרו אלו איה שרה אשתק ויאמר הנה באה: ויאמר שוב אשוב אליך בעת היה והנה בן לשירה אשתק ונרי ותחחק שרה בקרבה לאמור אחרי בלתי דותה לי עדנה ואדרני זקן, ויאמר ה' אל אברהם למה זה צחה שרה לאמור האף אמן אלך ואני זקנתי (בראשית י"ח).

הבחובים הללו הם קשה ההבנה וכבר דשו בהם רבים, ונראה לפרש באופן זה, כי הנה כל האפרושים נסתפקו אם ידעו אברהם ושרה שהם מלכים אם לאו וכמסקת הזוהר הוא דבריהם לבדו ידע אבל שרה לא ידעה, ורנה אותם לבני אדם ובזה אפשר לישב העתק שצחה שרה, כי באמת קשה, הלא כבר נתבשר אברהם בברורה זו מיד שנימול בסוף פ' לך, ולא צחה או שרה, ולפי דברי רזיאל דנאותו יום פירסה נדה וע"כ לא הביא להם, קשה עוד יהוה למה היה הדבר רחוק לה כ"כ עד שהפלינה הדבר לנMRI, נס אריך להבין השני של ואדרני זקן לאני זקנתי ורבורי רזיאל ידועים בזה, לכן נראה לומר דוראי ידעה שרה שתלך כי האמינה בתבנתה השית אבל עיקר העתק היה לה על שאמר המלך שוב אשוב אליך בעת היה והנה בן לשירה אשתק, כי לפפי שהשובה שרה שאינו מלאך רק אדם, לא דבר יפה בטה שאמר שוב אשוב אליך בעת היה, כי הלאبشر שרה שאינו יודע עתו ורנוינו מתי ימות והיה לו לדריך בלשונו כמו שאמר אלישע לשונמית, למועד בעת היה את הונכת בן ולא אמר לה שוב אשוב — כמו ש ז"ג, דרכך אמר המלך שוב אשוב אליך בעת היה, משומך המלך בטוחה הי' שישוב אבל אלישע לא אמר כן משומך שארם לא ידע זמן מותו, לכן שרה שהשובה את המלך לאדם, צחה בצדך על דבריו שאמר, שוב אשוב אליך בעת היה, כמו שמצוינו שהאשמדוי שחק על זה שעבד ליה מסנאי לשב שניין, כמו כן צחה בקרבה על דבריו המלך שהשובה לאדם, ואמרה אמת הדריך ואני מאמין בדעתה השית והסימן שאחרי בלתי היה לי עדנה, אבל ואדרני זקן, כאשר מדברת להמלך — איך תאמיר שוב אשוב אליך בעת היה, הרי זקנתומי יודע אם פاعت בזאת תה' בחיים, כי ב"ז אתה וכבל יום אין אתה בטוח בחיך ובכל יום נקלדת זקן ושבע ימים. כמו שמדוברים בדור נבוי

(1) הרב ר' פנחס מיזיש ווינא.

בלשון אדון. ולפי האמת הקביה בעצמו דבר אותן הדברים ולזה אמר לה, פמה זה צחה שרה לאמר, האף אנחנו אלר ואני זקנתי, כלומר אף שכונתה היהת לאמור שאעפ' שאמת אמר ואין מן הנמנע דבר זה וכבר פרשתי נדה. עיכז שחוק של הוא לאמר לדםבר ואדרוני זקן. וכי אני זקנתי נתניה, והלא אני הוא שאמרתי הרברט הלאו, כדאיתא בוחר שהקב'ה אמר בשורה זו, או כפשוטו שהמלך דבר בשליחתי איך במה שאמרה שרה ואדרוני זקן כפי המכoon שלה. נמצאו באלו אמרה שאני זקן ושהקה על מה שאמרתי שוכ אשוב אליך בעת חי היפלא מה' דבר, דוראי למועד אשוב ולוי נאה לומר לך וכאשר נורע לשרה שהמברח הזה היה מלאך שדיבר בשם ה' חרדה הרורה נדולה ומתוך יראה כחש ואמра לא צחה, אבל השית אמר לה לא כי צחה, אמת אין לאשים אותך כי מושעת היה שחשבת את המלאך בגין אדם אבל מכל מקום צחה. ועל אופן זה מתישכים כל הפסוקים באוזן נאות¹).

ו) ותצהק בקרבה לאמר אהרי בלוחוי היהת לי עדנה ונוי ויאמר ה' אל אברהם למה זה צחה שרה לאמר ונוי (בראשית יח) קsha מאדר, הלא גם אברהם כשאמר לו הקביה, שיי אשתק לא תקרא שם שרי כי שרה שמה ונוי וגם נתתי ממנה לך בן, נפל על פניו ויצחק (שם יי') ומדוע לא אמר לו הקביה ניכ למה זה צחה כמו שאמר לשירה? בגין כשנדיק היטב נראה כי אצל שיה כתוב ותצהק שרה בקרבה «לאמר», ואצל אברהם לא נאמר מלה לאמר, ולפי הכלל הידוע לנו כי כ"ט שנאמר לאמר הכוונה לאמר לאחרים, בגין אצל אברהם כתיב, ויצחק ויאמר בלבנו הלא בגין מהה שנה יולד, היינו רק בלבנו צחek ולא הוציא הוצאה מס' לאחרים ר' שלבד שצחה בקרבת הוצאה השחוק בפי לאמר מזה גם לאחרים ועי' חורה לה, כי לו רק צחה בקרבה ולא אמра מזה לאחרים, כמו שעשה אברהם לא חי' חורה כי לה, וויש הקביה לאברהם למה זה צחה שרה לאמר», מזה נראה כי תלונת השית על שרה היהת רק על מה שאמרה מזה לאחרים, ונכון²).

ז) ויאמר אלהים לאברהם שרי אשתק לא תקרא שם שרי כי שרה שמה ונוי וברכתיה והיתה לנוים מלכי עמים ממנה יהיו (בראשית יז) במדרש עה"ב כל אשר תאמר לך שרה שמע בקולה, בכל מקום האיש גוזר ברם הכא כל אשר תאמր לך שרה שמע בקולה, ואיתא עוד במדרש, יוד שנטל הקב'ה משרי היה טם ופורה לפני כסאו של הקב'ה אמר לפניו רבויש בשבייל שאני קטנה שבאותיות הוצאהuni משורה הזרקת. אל הקב'ה עד עכשו היהי בשם של נקבה עכשו אני גותן אותך בשמו של זכר, שנאמר, ויקרא משה לחשע בן נון יהושע, כל הרבריט הלאו אי אפשר להבינים נפשותם ובודאי צפונ בהם רעיון מוסרי מזד נעלית, בגין

1) ויע ברך. 2) שמעתי מפי המנוח ר' יהודה ליב שטילמן טארוטינא.

נראה כי המפתח פות הוא דרשת ר' עקיבא נט' (סוטה יז') איש ואשה וכן שכינה בינויהם, לא וכן אש אכלתן ומצאתיהם בשם הנרא זיל שהסביר פירוש נתן הקביה אותן יוד באיש ואותה ה' באשה דוקא ולא להיפך, עפי מה דאיתא בסמ' (מנחות ל'). מאי דכתיב בטחו בה' ערד ערכבי ביה ד' ציר עולמים, כדוריש ר' יהויא ביד אילעא, אלו שני עולמות שברא הקביה אחד בה' ואחד ביו', ואין אני יודע איזה בה' ואיזה ביו', מדתחיב אלה תלילות השם וארין בהבים אית' בהבראים אלא בה' בראמ' זה הוא אומר העוזר נברא בה' וועלם הכא ביו', והנה מצינו בוגרא (בימ' ניט') אמר רב כל החולק בעצת אשתו נופל בניהם, איל' רב פפא לאכבי וזה אמרי אינשי אתך נושא נחין ולחשיך לה, ומשייך הא במילוי דשמיא הא במילוי דעלמא, ולפי זה היור שבנו נברא העוזר נתן באיש להורות כי במילוי דשמיא ענייני עוזר שיק לאיש ואין לו ליפך בוה בעצת אשתו והה' שבנה נברא עוזר זיל. באשה כי במילוי דעלמא צרייך לשטו' ולהתיען עם האשה, ע"כ דברי הנרא זיל. והנה להבין הרעיון הצפונ' בוה שעוזר נברא בה' וועה'ב נברא ביו'. מצאתים בספר היקר דברי חכמים להר' ר' ואוף מישעל הסבר יקר מאד נעלם, כי הנה שתי האותיות הפלג הה' והו', הם שני סמלים אחת לנצחות ואחת להשתנות, כי אם נחבון בדבר נרא כי ב' האותיות הפלג הן משונות בצורתן מיתר האותיות, היור רק נקידה ואין לה שום פתח כמו שאר האותיות והה' יש לה שני פתחים תחת אשר לשאר האותיות רק פתח אחד, ע"כ ליהו את היור לסמל התמידית והה' לסמל ההשתנות ואמרו שעוזר שבעולם הזה נברא בה' יعن כי העולם הזה הוא מלא חליפות ותמיות ואין לך דבר נוצחי הכל מתחלף ומשתנה, וועלם הכא נברא ביו', כי שם תמידות ונצחה.

ולפין נכין הרעיון במאמר הנזכר כי פקה השיטת את היור המורה על התמידות משדי ונתן לה את הה' המורה על השתנות כי היא היהת צריכה לשנות את טבעה מכפי שהיא, כי בכל מקום האיש נורם כולם הכא כל אשר תאמר אליך שורה שמע בקהל, ואות היור המורה על התמידות נתן ביהושע שהיה צריך להשאך בצלתו ולא יתפס בראש מחלוקת המרגלים, כמיש ויקרא משה להושע בן נון יתושע, ואמרו זיל, שאמר לו, יה יושעך מעצת מרגלים, היינו שישאר בצלתו ולא ישתנה.

ויש למצאו במדרשו הניל' עוד רעיון יקר והוא מה שראיתי להר' יוסף חיים דיביכם אבדיק לייען אונגלי. הנה כל דבר גערך לפסי הכותות ולפי האיכות, יש דבר שהוא קטן בכמותו אבל הוא נורם באיכותו כמו זהב ואבן יקרה ומרגליות, ויש דבר שהוא נדול בכמותו אבל הוא קטן באיכותו כמו אבן פשוט ובול עין והנה בשנתובון ברכר נרא כי האות ה' הוא נדול בכמותה מן היור שהוא הקטנה שבאותיות אוֹלָם באיכותה היור נדולה טן הה' כי היור מספורה עשרה והה' מספורה

רק חמשת, והנה עבורה כל אחד מאננו הוא להצטמצם בנסיבות שלא יתראה בגדלו ועשרו, וישתדרל כי אינותו יונדל מאר עיי למדור תורה והכלה ולכנן כאשר אמר הקביה לאברהם, וכרכתייה והיתה לנוים מלכבי עמים ממנה יהיו, שנה את שמה משורי בירד לשירה בהה' להורות כי תהי לרובות הכותות, כי כן יהיו העמים שמן יצאו רבות הכותות ומעשי האיכות ומשה רכנו בעת שלחה את הווען בן נון עם נשיאי שכבי ישראל לrong את ארץ בנען, הוסיף לו יוד על שמו כי נחוץ הי לו להיות נרול באיכות ולא יתפתח מן העשרה המרנлив מוציאי דבת הארץ, ולזה הוסיף יוד על שמו, כי הוא אחד ננד עשרה ונחוץ לו להיות רב האיכות ולא להבטח על בנסיבות שהוא רק אחד מול עשרה.¹⁾

1) מלוקט ומסודר ממי.

וַיֹּאמֶר
לְדָרוֹשׁ בָּ.

כִּי יַדְעַתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֹה אֶת בְּנֵי וְאֶת בֵּיתוֹ אֲחָרָיו וְשָׁמְרוּ דָּרָךְ הַלְּעָשׂוֹת
צְדָקָה וּמִשְׁפָט (כִּרְאָשִׁית יְהִי) הַפְּסֻוק הַזֶּה הוּא קַשְׁי הַכְּבָנָה דַּהֲלִיל, לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֹה
אֶת בְּנֵי לְשָׁמֹר דָּרָךְ הַלְּעָשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָט. אַבָּן לְהַבִּין כִּי נַכְּיר
מַאֲמָרָם זֶה עַל הַפְּסֻוק הַזֶּה, וּוֹה בְּנֵמְרָא (יּוֹמָא לְיִהְיָה) אִידָּא לְעֹזֶר מִבְּרָכָתָן שֶׁצְדִּיקָּים
אַתָּה לִמְדָד קַלְלָתָן שֶׁל רְשָׁעִים, דְּכַתְּבֵי, כִּי יַדְעַתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֹה אֶת בְּנֵי וְאֶת
בֵּיתוֹ אֲחָרָיו וְשָׁמְרוּ דָּרָךְ הַלְּעָשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָט וְכַתְּבֵי בְּתִיְּרִי, וַיֹּאמֶר הַלְּעָקָת
סְרוּם וּמְטוּרָה כִּי רַבָּה, וְעַי בְּמִפְּרָשֵׁי הַשִּׁים שְׁצָרָבוּ לְמַצָּא פִּירּוֹשׁ הַדְּכָרִים בְּאוֹפְנִים
שָׁוֹנִים, וְאַמְּרָתִי נִסְמָךְ אֲנִי בְּפִירּוֹשׁ הַדְּכָרִים, הַנָּהָר שְׁלָמָה עַיָּה אָמָר בְּחַמְתָּו, מִכְּחָה
אֲחָרָי חָנָן יְמַצָּא מְמַחְלִיק לְשָׁוֹן, וַיֹּשֶׁב פִּרְשֵׁי הַדְּכָרִים, הַנָּהָר יְשִׁמְעָה המְכוּנִים אֲתָה
הָעָם אֲכָל הַם עַצְמָם לֹא יִשְׁמַעַו לְדָבָרִי עַצְמָם בַּיְּכָל הַנְּהָנָה הַיּוֹדָם תַּתְגַּנְדֵּר לְהַחֲנוֹנָה
אֲשֶׁר יוֹכִיחוּ אֲנָשִׁי דָּרוֹם, וְאֶלָּה המְכוּנִים לֹא יִצְלִיחוּ בְּיָדָם לְוֹרֶעֶן נְטָעֵי האַמְּנוֹנָה
עַל חַלְמִי לְבָכֹות הַשּׁוּמָעִים כִּי יַאֲמָרוּ, אֲךָ פִּיהָם יַדְבֵּר שָׂוָא כִּי הַלָּא יִמְנָם יִמְנָן שְׁקָר
וְעַבְּ הַהְוִירָה הַתּוֹרָה, מְוֹצָא שְׁפִּין תְּשָׁמֹוֹר, רַיְלָה תְּשָׁמֹר מָה שָׁאתָה מְזִיאָה בְּצִיָּה,
וְאוֹ יַאֲמִינוּ לְךָ כִּי אַתָּה יְהָנָה הַכְּךָ וְתוֹכֵל לְהַלְּבִיב לְבָכֹות שְׁוּמָעִי מְפֹרָךְ, כִּי אֲםָר
יַרְצָחָה אֲדָם לְהַדְרִיךְ אֶת בְּנֵי דָרוֹם בְּרוֹךְ הַזֶּלֶךְ מְלָכָו שֶׁעוֹלָם, יַעֲלָה וְאֶת בְּרוֹךְ
רָק עַי שְׁמַיָּה לְהַם הַיּוֹם שְׁלָמִים מִיּוֹסְדִּים עַל אֲדָנִי הַאַמְּתָה וְהַאַמְּנוֹנָה הַיּוֹם יִשְׁרָדִים
וְתוֹכִים, וּרְקָ מעֲשֵׂי הַטוֹּכִים יִפְעַלְוּ עַל לְבָכֹות אֲנָשִׁי דָרוֹם, וּוֹשֶׁב הַכְּתֵבִים, מִכְּחָה אֲדָם
אֲחָרָי אֶם הַאֲוֹנִיה יַגְּלֵל לְכָוֹן, אֲחָרָי וְחוֹיו כַּאֲשֶׁר אֲחָרָי אֲנִי, מִכְּחָה כֹּה חָנָן
יְמַצָּא מְמַחְלִיק לְשָׁוֹן, מִכְּחָה כֹּה אֲשֶׁר רָק בְּשַׁעַת חַלְקָות יוֹכִיחַ אֶת בְּנֵי דָרוֹם
וְמַעֲשֵׂיו וְפְּעוֹלֹתָיו אַיִם מִתְּאַמִּים לְדָבָרִיו.

וְזה פִּירּוֹשׁ הַכְּתֵבִים, כִּי יַדְעַתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֹה אֶת בְּנֵי וְאֶת בֵּיתוֹ אֲחָרָיו
דַּי יְדֹעַ אֲנִי שָׁאַבְרָהָם אַבְּנִינוּ לֹא יַרְכָּה רָק בְּדָבָרִים לְהַכְּבִיה אֶת בְּנֵי וְאֶת אֲנָשִׁי
בֵּיתוֹ, רָק יֵצֹה לְהַמְּלָה אֲחָרָיו שְׁלַכְנָו אֲחָרָיו וְיִהְיֶה חַיִם נָאָמָנִים כְּמוֹהוּ כַּאֲשֶׁר
חַי הָוָא, וְאוֹ יִפְעַלְוּ דָבָרִיו עַל לְבָכֹת, וְשָׁמְרוּ דָרָךְ הַלְּעָשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָט כִּי תַּוְכַּח
כֹּוֹת חַבְנָס בְּלְכֹות הַשּׁוּמָעִים וְתַּהְפְּעָל עַל רְוָהָם וְזה פִּירּוֹשׁ מַאֲמָרָם הַנִּילָה, מִבְּרָכָתָן שֶׁ
צְדִּיקָּים אַתָּה לִמְדָד קַלְלָתָן שֶׁל רְשָׁעִים, דְּכַתְּבֵי כִּי יַדְעַתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֹה אֶת בְּנֵי
וְאֶת בֵּיתוֹ אֲחָרָיו. כִּי סְכַת בְּרָכָת זֶרֶע אַבְּרָהָם הָוָא שָׁאַבְרָהָם לֹא יַרְכָּה לְהַם רָק בְּדָבָרִים

כִּי אֵם נָס בְּמַעֲשִׂים וּסְעוֹלָות יִשְׁרָות, וְכַתְבֵּב בְּחָרֵי', וַיֹּאמֶר ה' זַעַקְתָּ סְרוּם וְעַמּוֹרָה כִּי
רְבָה, אֲלֹו אֲנָשֵׁי סְרוּם לֹא יָרְאוּ שָׁום סְעוֹלָה טוֹבָה, וּמְסֻתְּקִים רָק בְּקוֹל וּזְעַקְתָּ רְבָה
וְעַיְיָב, וְחַטָּאתָם כִּי בְּכָדָה מָאָה, כִּי בְּרֹב דְּכָרִים לֹא יַחֲלֹל עָוד הַפְּשָׁע.
וְעַפְּרִיז אֲנִי רְנִילְלָה לְפָרְשָׁה אֶת הַכְּתוּב, שָׁרִים עַצְרוּ בְּמַלְיִם וְכַף יִשְׁימָוּ לְפִיהֶם,
כִּי שְׁרִי הַרְוָה וּנוֹשָׁא הַתּוֹרָה לֹא יַוְבִּרְוּ הַרְבָּה, רָק הֵם אָוֹרִים מַעַט וּעֲוֹשִׁים הַרְבָּה
וְהַכְּפָה הַהּוּה הִיא פִּיהֶם, כִּי הַמְעָשָׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ יְדַבֵּר תְּחִתְּ פִּיהֶם. וּזה גַּם פִּירּוֹש
הַפְּסָוק בְּתַחְלִים, וַיְרֻעֵם בְּתוֹ�ם לְבָנָיו וּבְחַבּוֹנָה כִּפּוּ יִנְחָם, כִּי הַרְוָה הַגָּמָן לְעַמּוֹ, לֹא
יְדַבֵּר וְלֹא יִדְרֹשׁ הַרְבָּה. כִּי אֵם יִדְרִיךְ אֶת הַחֹלְכִים אַחֲרֵי וּבְחַבּוֹנָה כִּפּוּ,
אֲשֶׁר הֵא בְּכָפֵין וּבְכָעֵשִׂין, וַיְנַהֲלֵם עַל מְבוּעֵי הַתּוֹרָה וּוַיְרָאֵה עַל יָדֵי הַמְעָשָׂה אֲשֶׁר
יַעֲשֵׂה.

וְעַיְיָ דְּבָרֵינוּ אֲלָה אָורְנוּ גָּנוּתָנוּ בְּפִי הַגָּמָרָה (תְּעִנִית ח') אֵרָ אַמִּי אֵין חַפְלָתוֹ
שֶׁל אָדָם נִשְׁמַעַת אָאַבְּ מִשְׁמִים נִפְשּׁוּ בְּכָפּוּ, שְׁנָאָ נִשְׁאָ לְבָנָנוּ אֵל כַּפִּים אֵל
בְּשָׁמִים. כִּי חַנָּה שְׁוֹרֵשׁ תְּפָלָה הָוֹא «פָּלָל» בַּי בְּתַחְפָּלוֹתָנוּ יְחַשּׁוּבָה אָדָם עַם קְוֹנוֹתָו וְחוֹזָ
יַוְשֵׁב לְמִשְׁפָּט עַל מְעָשָׂיו וּדְרָכָיו, וְכָל הַרְגִּשָׂות הַגְּנִילָות וּהַקְּדוּשָׂות אֲשֶׁר יַתְעַוְּרוּ בְּלַבְּ
הָאָדָם לְרָגְנִילִי תַּחְפָּלוֹתָו הַכָּה וְהַתּוֹרָה יַעֲרוּוּ וַיְזַרְוּ אָוֹתוֹ שְׁכַל אֵל הַרְגִּשָׂות יְהִוָּ
לְמְעָשִׂים טּוֹבִים וּזְרִישׁ רְדֵא אֵין תַּחְפָּלוֹתָו נִכְבַּעַת מַמְעַזְקִי לְבָנוּ, אֵם יוֹצִיאָ בְּלַיְלָה מַחְשָׁבָתוֹ מִן
כִּי רָק אָוּרָהָרָא לְדַעַת שְׁתַחְפָּלוֹתָו נִכְבַּעַת מַמְעַזְקִי לְבָנוּ, אֵם יוֹצִיאָ בְּלַיְלָה
חַכָּה אֵל הַפּוּעָל, שְׁנָאָ נִשְׁאָ לְבָנָנוּ אֵל כַּפִּים, שְׁהַלָּבָן הַנְּהָלָא אֵת כְּפָות וְיִדְיָ אָדָם
וְהַמְעָשָׂה אֲשֶׁר יַעֲשֵׂה בָּהָם, אֵל אַבְּשָׁמִים, וּזְרִיף הַפְּסָוק, נִפְשֵׁי בְּכָפִי תְּמִיד,
רַנְשָׁוֹת נִפְשֵׁי הַמָּה תְּמִיד בְּכָפִי, כִּי יְהִוָּי מְד בְּהַנְּגִינָה אָוֹתָם לְמְעָשִׂים טּוֹבִים וַיְשַׁרְמִים
וְעַיְיָ «וְתַהְרַתְךָ לֹא שְׁכַחְתִּי» וְעַתָּה אַבְקָשָׁךְ, נִדְבּוֹת פִּי רַצְחָה נָא חָה, כִּי הָלָא אֵם
סְשִׁים הָאָדָם נִפְשּׁוּ בְּכָפּוּ תַּחְפָּלוֹתָו נִשְׁמָעָת וְאַנְיָ, בְּכָפִי תְּמִיד, כִּי הַגְּנִשָּׁׁפָּחָ תַּמְשִׁיל עַל
הַיָּד וְתַנְהַלָּה תְּמִיד לְעָשׂוֹת כְּדָבְרִיךְ.¹⁾

ב) וְאַיְדֵי דָאָתִי לִירְגָּנוּ הַפְּסָוק נִשְׁאָ לְבָנָנוּ אֵל כַּפִּים אֵל אַל בְּשָׁמִים (אַיְכָה
נִימָא בַּיִ מְלָחָא. כִּי חַנָּה יַדְעַו שְׁהַלָּבָן הָוֹא מְשִׁכְנָן הַחָוָם שְׁבַוּ יַתְקִבְנָן הַדָּם מִכְלָ
הַנְּגָוף, וְהַלָּבָן יַחֲלֵק הַדָּם לְכָל הַאֲבָרִים כַּמָּו שְׁמַצִּינוּ בְּעַקְרָה שְׁעַר סִיד וּוְלִיל שָׁהָ
יַעֲלָה נָתַן הַחָוָם הַחִוּוֹנִי בְּקָרְבֵּ הַלָּבָן אֲשֶׁר מִשְׁמָ יַתְפַּשְׁתָ הַחַיָּה לְכָל הַגְּנָוף כִּיא כְּפִי
הַרְאָוי לְזָוֹ. נִמְצָא דְבָלָב יִשְׁמַדְתָ הַוּתְרָנוֹת דָהָוָא נָוֹתַן חַיָּות וְדָם לְכָל הַאֲנָרוֹם, אַמְנָמָ
הַיְדִים הַמָּה בְּהִיפְקָדָמוֹת דָהָוָא דָמָת הַוּתְרָנוֹת דָהָוָא נָוֹתַן חַיָּות וְדָם לְכָל הַאֲנָרוֹם, רַוְצִים
לִוְתַּן לְאַחֲר וְשַׁעַבְכָּה חַוְיָה הַתּוֹרָה לֹא תַּקְפִּין אֶת יִדְךָ. פָתָח תַּפְתָּחָא אֶת יִדְךָ. וּוֹשֵׁ
הַגְּנִיא. נִשְׁאָ לְבָנָנוּ, רַיְלָ מְדָת הַוּתְרָנוֹת אֲשֶׁר בְּלְבָנָנוּ, אֵל כַּפִּים, רַיְלָ שְׁנוּרִיל אֶת
הַוּדִים לִיְתַן צְדָקָה וּבָוָה נִיקְרָב אֵל אַל שְׁכָשִׁים.²⁾

ג) וּבְדָרְכָנוּ בְּעַנְיָן חַנּוּקָה הַבָּנִים. רָאָתִי לְהַעֲתִיק סָהָה שְׁדָרְשָׁתִי בְּשַׁבָּת-פָ'

1) תְּרָהָגָן רְדִי זָאָב הַפְּהָנָן קְלִיָּן. 2) קְהַלָּת יִצְחָק בְּשָׁם גְּדוּלָה אֶחָד.

וישלח תרצהו בעיר קליע חרש.

בפרשת היום הננו קוראים: וישלח יעקב מלאכים אל עשו אחיו ונו' כה
חאמרו לאドוני לעשה עם לבן נרתי ואחר עד עתה, ויהי לוי שור וחמור וננו' ואשלחה
לhnid לאדוני למצוין חן בעיניך. קשה מאד האם לא ידע אבינו יעקב כסוד זה שדבר
נמנע הוא שעשו יאהב את יעקב, הלא, הלכה בידוע שעשו שונה ליעקב, ואיך חשב
יעקב למציא חן בעיני עשה הנה כשלחה השית על המצרים מכת ברד, חספרא לנו
התורה, הירא את דבר ה' מעבדי פרעה הניס את עבדיו ואת מקנהו אל הבחים
(שמות ט') וכשרדך פרעה אחיה ישראל כהיב, ויקח שיש מאות רכב בחור וככל
רכב מצרים, ואיתא במילתה (mobא בראשי במקומו) ומהיכן הי' הבהמות הפללו,
אית משל מצרים, הרוי נאסר ויבת כל מקנה מצרים, וא' משל ישראל, והלא נא'
ונם מקנו לך עמו, משל מי היו? מהירא את דבר ה', מכאן הי' ר' ש' אומר
כשר שבמצרים הרוג, כלומר שאפיו מצרי זה שכח עליו הירא דבר ה' רוצה
להרוג את היהורי, ונם הנסין הרונו שבימי המהומות של הפראנרים נס אלה
הנים שהתראו לפני המהומות לאוהבי ישראל נתהפכו לאויבים והלכו נ' להרוו
את היהודים, מפני שהוא החק קבוע שעשו שונה ליעקב, לבד איזה חסידי אומות
העולם שנכל עם שיווצאים מן הכל הוה, ואיך איפא על דעת אבינו יעקב
 למציא חן בעיני עשו?

ולחרין הקושיא הוות עלה בדעתה מה שמצוותי בשם האורי ציל כי מי
שמקיים כבוד אב ואם יש לו חן מיוחד בעינויו מפני שככל אבר יונק החיות שלו
מצוות אחת מצוות התורה, עניינו של אדם יונקות החיות שלחן מצוות כאזיא
והנה יעקב אבינו בהיותו בבית לבן קיים כל המצאות כמי' עם לבן נרתי ותוריין
מצוות שמותה, רק מצווה אחת חסרה לו או שלא הי' יכול לקיים, והוא מצוות
כבוד אב ואם. לבן לא הרנייש אוור נדול כל נק בעינויו היונקות את החיות מהמצוות
זהו, ולhipה, עשו לא קיים מצוות התורה, אבל מצוות כבוד או' קיים, לבן הי'
לו חן מיוחד בעינויו ורצה אבינו יעקב להוציא את החן הזה מעינויו של עשו שהיה
חסר לו. וזה רמז לו בחפסוק הניל', עם לבן נרתי, וכדרישת ר' זול ותוריין מצוות
שומרתי, ורק מצווה אחת חסרה לי שעיז' יוסר החן בעוני וחותן הזה נמצא בעיניך
ואשלחה להניד לאדוני, שיש לוי שור וחמור וכו' שתמימות אוכל למציא את החן
אשר בעיניך ר' זל הוכחות של מצוות כאזיא.¹⁾

והנה בהוכרינו עניין המצואה של כבוד אב ואם. הנסי להזכיר מה שהשנתי
לאיש אחד ששאלני פעם, הלא הכל יודעים גודל ערקה של מצוות כאזיא שהיא
אחד מן העשרות הרכבות, וממה אמרה התורה, על כן יעווב איש את אביו ואת
אמו ודק באשתו (בראשית ב') ומה יה' אז עם מצוות כבוד אב ואם? והשנתי לו,

1) מצאי.

כִּי אִינוֹ יְדֻעַ פִּירּוֹשׁוֹ שֶׁ פְּסָקָה כִּי הַנָּהָמָצֵא בַּתּוֹרָה, כִּי תְּرָא חַמּוֹר שְׁנָאָךְ
צְבִין תְּחַת מְשָׁאוֹ עֲזָב תְּעוּבָה עָמוֹ (שְׁמוֹת כ' י') פִּירּוֹשֵׁי עַזְבָּה זֶה לְשׁוֹן עַזְבָּה וְכֵן
עַזְבָּר וְעַזְבָּב (מ' י' י' ז') וְכֵן וַיַּעֲזַבּוּ אֶת יְרוּשָׁלָם (נַחֲמִיה נ') וְמַעֲתָה נָאָמָה אֲדֹרָבָה,
הַתּוֹרָה בָּאָה לְהַזְהִיר אֶת הָאָדָם שֶׁנָּאָשָׂה לֹא תְּעֹור אֲהַבְתָּה אֶת עַזְבָּנוּ לְשָׁבֵת
מְהֻבִּיתָיו לְאָבִיו וְאָמָה, רַק נִמְצָא בְּקַחְתָּו אֶשְׁתָּה יְדָעָ כִּי עַלְיוֹן הַחֹבֶב לְעֹזֶר אֶת אָבִיו וְאֶת
אָמָה וְזֶה הוּא הַפִּירּוֹשׁ שֶׁ הַכְּתוּב, עַל כֵּן יְעוּמָד רַלְיַעֲוָר אִישׁ אֶת אָבִיו וְאֶת
אָמָה וַיַּבְקֵךְ בְּאָשָׁתוֹ אָבִילָו בְּעַת שִׁתְדַּבֵּר לֹא יִשְׁכַּח לְעֹזֶר אֶת אָבִיו וְאֶת
אָמָה.

אָכֵן בְּכָל גּוֹדֵל עַרְכָּה שֶׁל מִצּוֹת כְּבוֹד אֹוֹאָ. צָרִיךְ הָאָדָם לְיַדְעַ וְלִהְבִּין כִּי
מִצּוֹת זֶה יְשִׁלְחוּ נִסְמָךְ מִזְמָנָר אַחֲרָ, לְכָדְהַמְּבָנָן הַפְּשָׁוֹט שֶׁאָדָם חִיבָּ לְכָדְהַ אֶת אָבִיו
דָּתָ אָמָה שִׁילְדוּ אָוֹתוֹ וְהַבְּיאוּ אָוֹתוֹ לְעַוְלָם הַיָּה. יְשִׁלְחוּ אָדָם אָבָ וְאָמָם בְּמִזְמָנָן יִתְרָה
בְּעַלְהָ, כִּי הַאָב הַאַכְתִּי שֶׁלְנוּ הַיָּה אַלְקִינָו שְׁבָשָׁמִים כְּמַיִשְׁתּוֹרָה, בְּנִים אַתָּם לְהָ
אַלְקִיכָּם (דְּבָרִים י' י' ז') וְאָמָם בְּנִים אַנְחָנוּ בְּרוֹאֵי הַיָּה אָבִינוּ, וְכָמוֹ שָׁאָנוּ אָוּמָרִים
בְּחַפְלוֹתָנִי, אָב הַרְחָצָן, וְעַכְבָּרְבָּן הַבִּית בְּעַת שְׁגָלָנוּ מְאַרְצָינוּ צָהָה הַגְּבִיאָ, יִתְוּמִים
הַיָּיָנוּ וְאָנָן אָב (אִינְחָה ה'). כִּי כֵּל הַדָּר בְּחַיל דָּוְמָה כָּמוֹ שָׁאָן זֶה אַלְקִיכָּי (כְּתָבוֹת
ק' ז'). וְאָמָנוּ הַנְּאָמָנה הַיָּה הַתִּירָה הַקְּדוֹשָׁה,* וְאָל אָב וְאָמָם בְּמִזְמָנָן זֶה כִּיּוֹן הַחַבָּב
מְכָל אָדָם בְּמַאֲמָרוֹ שְׁמַעַ בְּנִי מוֹסֵר אָבִיךְ וְאָל תִּיטְוֹשׁ תּוֹרָת אַמְּקָן (מִשְׁלֵי א')
כָּאָלְוָ יִאָמֶר שְׁאָל תִּיטְוֹשׁ הַתּוֹרָה שְׁהִיא אַמְּקָן. וּבְרוֹאֵי חִיבָּ בְּלָ אֶחָד מִיּוֹשָׁאָל נִכְּבָּ
בְּכָבוֹד אָמָם וְאָמָן אָלָה, שְׁהָם קָנוּ וַיַּצְרָרָה וְתוֹרָתָה, וּבְאַמְּתָה כָּמוֹ הַאָב דָּוְגָּן בְּעַד קַוּמוֹ
שֶׁל בְּנָנוּ וּבְכָלְדִּיתָוּ, וְהָאָמָתָה תְּשִׁמְרָה אֶת פָּרִי בְּטָנָה לְכָל יִקְרָנוּ אָסִין, כִּן יַדְגָּן
הַשִּׁירָת אַבְנָנוּ שְׁבָשָׁמִים בְּעַד קַיְוָמָנוּ וְלִמְרוֹת כָּל הַצְּדָרוֹת וְהַאֲסִינִים שְׁסַבְלָנוּ בְּטָשָׁק
גְּלֹוָהָנוּ הַמְּרָה, עֲדֵין אָנוּ חִימָס וְקִיְמִים, וְאָמָנוּ הַאֲהֹובָה תּוֹרָתָנוּ הַקְּדוֹשָׁה, יוֹתֵר מְמָה
שָׁאָנוּ שְׁוֹמְרִים אָוֹתָה הַיָּה שְׁוֹמְרָת אָתָנוּ וְתַסְכֵּךְ עַלְיָנוּ לְכָל נָאָכָד חַלְילָה בְּמַצִּיקָותֵינוּ.
יַבְכֵּן עַל הַיְהוּדִי לְכָלְתִּי שְׁכָה כִּי הַמִּצְוָה שֶׁל כְּבוֹד אָב וְאָמָם יְשִׁלְחָה מִפּוֹל,
הַאֲרִיא שֶׁל בְּשָׂר וּדְם, וְהַאָב שְׁבָשָׁמִים וְהַתּוֹרָה שְׁהִיא אָמָנוּ הַנְּאָמָנה, וְחַיְבִים אָנָהוּ
לְאַהֲבָה וְלִכְבָּד וְלִקְיָם מִצּוֹת כְּאוֹאָ נִסְמָךְ בְּמִזְמָנָן זֶה.

וּבְמַדְרָשָׁה עַל הַכְּתוּב הַגְּנִיל, וַיְהִי לֵי שָׂוָר וְחַזְוָר, שָׂוָר זֶה יוֹסָף שְׁנָאָ' בְּכָרָ
שָׂוָר הַדָּר זֶה, וְחַמּוֹר זֶה יִשְׁשָׁכָר, שְׁנָאָמָר יִשְׁשָׁכָר חַמּוֹר נָרָם. וּקְשָׁה מָאָר לְאַיּוֹת
תְּוֻלָּת שְׁלָחָ לְהַנִּיד זֶה שְׁיִשְׁ ְלֹו שְׁנִי בְּנִים אָלְוָ יוֹסָף וְיִשְׁשָׁכָר, אָמָ לְהַזְוִיעָהוּ זֶה
שְׁאָנָנוּ יַרְאָ מִפְנֵי הַיְדִים יְדִי עָשָׂו שְׁלֹו מִפְנֵי שְׁיִשְׁ ְלֹו בְּנִים בְּאַלְהָ שִׁיצְמָדוּ
לְיִמְתַּיְלָו מִתְגִּנְתִּי יְרִי עָשָׂה הַנָּהָה הַיָּה נְכָנָן יִתְרָ לְהַזְוִיעָהוּ שְׁיִשְׁ ְלֹו שְׁמַעַן וְלֹו
הַמְּפּוֹרְסִים לְגַבְוָרִים, כְּמַיִשְׁתּוֹרָה שְׁמַעַן וְלֹו אֲחִים כִּי חַמָּס מִכְרָתִים (בְּרָאָשָׁת ס' ט').

* ולֹן יִאָמֶר הַגְּבִיאָ, יִתְוּמִים הַיָּיָנוּ וְאָנָן אָב בְּלְשׁוֹן יְהִיד כִּי אֶחָד הַיָּה אָבִינוּ
שְׁבָשָׁמִים אָבָל אָמָתִינוּ בְּאַלְמָנוֹת בְּלְשׁוֹן רַבִּים כִּי יִשְׁ ְלֹנוּ תּוֹרָה שְׁבָכָתָב וְתוֹרָה שְׁבָעֵל סָהָ

וזה קשה פאה שלח להנד לו את שמות שני בניו יוסף וישראל ברמו, שור והכור, ולא הוודיע לו את שמותיהם בפירוש?

לכן נראה לי שיעקב רצה להודיע לעשו כלל יהשוב שיורא מהודים ידי עשו שלו, עין לעומת ידי עשו שלו יש לו כדי זיין יותר טוב שהנינו עליון נם בהיותו בבית לבן הארמי, והם התורה והמצאות שישvor ויקרים, ולא רק הוא בעצמו קיים את התורה אך נת אה בניו הדירך לתורה ולטאות, כי באמת לא דרי מה שאדם יקיים בעצמו את התורה ובזה בלבד לא יצא אדם ידו חובתו, כי נס אה בניו צריך האדם להדריך על דרך התורה והמצאות, כמו שפירשיהם את המסורה של מלה למן, שהיא ב' במסורה, א. ולמן בספר באוני בנק (שמות ו). ב. למן ירבו ימיך (דברים יא), עיפוי מ"ש הנאון בעל חותם סופר זיל את הכתוב, והותירך ה' לטובה בפורי בטנק (דברים כח) כי הנם שהשלים האדם את שנותו וחנייע עתו למאות עכיז' יאריך ה' עוד את ימיו בוגנות פרי בטנו, כדי שיכל לנצל את בניו לתורה ולמעיט וכמ"ש הכתוב (שמות כג) לא תהיה משכלה ועקרה בארץ ועייז' את ספר ימיך אטלא, כדי שהוכן לנצל את בניך אשר תולד על ברבי התורה, וזה פי' המסורה הניל', ולמן בספר באוני בנק, למן ירבו ימיך, כי יהי' לך אריכת ימים למן תוכן להדריך את בניך עד התורה והמצאות.

זה שהודיע יעקב לעשו, ידוע תיע אドוני אח, שיש בידי שני דברים שניינו עלי ולא אירא מהדים יורי עשו שלך, ראשית, עם לבן גרתי, ותריג' מצות שמרתי שאני בעצמי שמרתי וקיימתי כל התורה, ושנית, בלבד שקייכתי אני בעצמי את התורה, הנה יש לי נס שור, זה יוסף שהוא סכל קום המצות והתנבות יצר הטוב על יצחיר, ותמיד זה ישבר, שהוא סכל התורה, כמ"ש, ומבני יששכר יודעי בינה לעתים, איך כשאני בעצמי קיימתי מצות ה' ונם הדרכתי את בני לשותך דרך ה' אין לי לפחד מך. 1)

ד) הנסתירות לה' אלקינו והגננות לנו ולבניינו פועלות את כל דברי התורה זו. (דברים כט) ייל' למה באה האתנההא על והגננות? ויתכן כי התורה באה להעיר אותנו בזה על עניין נכבד מאד, שלא ורק הנסתירות ריל' דברים מה של אחר התביע אין אנו יודעים וمبינים, אך נס הגננות, מה שנלוי לעינינו אין אנחנו מבינים כי באמת אין שכן האדם משיג גם הדברים היותר פשוטים, אטנם הכלמי הכלמי יודעים את היסודות שמהם הורכב כל חומר, אבל תוכן ומהות היסודות מה הם, מודיע מלחה מורכב אבן ומאלחה מורכב זכוכית, מאלחה בירול ומאלחה בדיל ונחשחת, והוא סוד נעלם נס מהכלמי הכלמי, וזה שה' הנסתירות לה' אלקינו והגננות, ריל' גם נס הנסתירות גם הגננות הם ידועים רק לה' אלקינו אבל אנחנו אין אנו מבינים כלום לנו, לנו ולבניינו הוא רק, פועלות את כל דברי התורה הזאת בלי חקירה וורישת

1) ד"ע.

על טעמי מצוותה, כי אם דברים פשוטים אין אנחנו יכולים להכין איך נשיג ונכנן טעמי מצוות התורה שהם בודאי סודות נעלמים.¹⁾

ה) אולי יש חמשים צדיקים בתוך העיר (בראשית יח) נתקופת ההשכלה של המאה העברית באו נבורי ההשכלה ותורחות בפיהם. היה יהורי באלהן ואדם בזאתך' וזאת אומרת שהיהודים צריכים להשתמוץ ביהדותו ולהתראות בחוץ בלי סימני יהדותו כלל, הם, המשכילים, הפרדי' בין הדבקים לאמר שיהורי לחוד ואדם לחוד, או יותר מוכ, היהודי אינו אדם, ואדם אינו היהודי וכי ע"כ צריכים היהודי להשתתף ברכ פרצופים בכיתו היה היהודי ובחו' היה אדם. עד כמה שניהם חשבניים בשיטתם זו, ראיינו כלנו, ההשכלה פשטה את הרגל, והדור השני או השלישי של רביהם מנורי ההשכלה הטירו את דתם, עיבו את עצם, דחם ואלהיהם, ואלה אשר לא המירו את דתם נלכדו בפה ההתבוללות ושכחו נ"כ את עצם ואלהיהם, ובאמת אין לנו להפריד בין הדבקים, כי היהודי הוא אדם, ואדם הוא היהודי, ועל היהודי להיות היהודי גם בכית נס בחוץ ולא להתביש ביהדותו, ובמו שמצינו אצל מרדכי איש היהודי היה בשושן הבירה (אסטר ב). ר"ל כי מרדכי לא הפריד בין הדבקים רק היה גם איש יהודי ולא רק בכיתו רק נס בחוץ בעיר הומרה שושן הבירה.

וז"ש אבינו הוקן בתפלתו על אנשי סדור, אולי יש חמשים צדיקים בתוך העיר. ר"ל לא צדיקים רק בבית, ובחו' הם מתבושים בזכריהם, כי לנו דrostים צדיקים ככלא שהם צדיקים נס בכית נס בחוץ, כמו שאנו אומרים בתפלתינו לעוזם יהיה אדם ירא שמים נסתר ובגלו, לא שייה י"ש בכיתו ובחו' יהי אדם, אל לנו להפריד בין הדבקים, רק צריך להיות אדם וו"ש נס בכית נס בחוץ, בסתר ובגלו, והנסيون הורנו כי סוף סוף עמי הארץ מכבדים יותר איש ירא אלקים ושומר תורה באמת, מפוך עול והולך בשירות לכבו.²⁾

ו) ושאלת אשה משכנתה כל' כסף וכלי זהב ושמלות ושםם על בניהם ובנותיהם ונצלתם את מצרים (שמות ג) התורה באה להודיעו פה שאלה יקשה בעינינו למה להם השטויות הלא לא שננו את מלכושיהם ומה תועלת להם בהשלימות, ויאמר הכתוב שיקחו את השטויות לא שילבנשו אותם הם בעצם רק יעשו עבורי בניהם ובנותיהם כפי מדרתם³⁾

1) ר"ע. 2) ר"ע. 3) דבר בעתי.

וַיֹּאמֶר
לְדָרוֹשׁ ג.

א) אל תביט אחריך ותבת אשתו מאחריו ותהי נציב מלך (בראשית יט) פירושי מאחריו של לוט. והוא תמה, למה הוורוד שלא יבש אחריו? ומה שפירושי שאינך כראוי לדראות בפרענות. ניכ תמהה שהרי כל העולם ראו במלחתם, ולמה לא יראה הוא? ונראה כי מקודם נאמר, ויתמהמה ויתוויקו האנשים בידיו וננו' ויציאתו יוכן עפיקות שכובב רשי' בע' קרת. וקרח שפקח היה מה ראה לשנותה זה, ותירוץ שראה שלשלת נוללה יוצאה ממנה אלטה דבל שעתיד ממנה אדם נROL הוא מובטח שבוכתו ינעל, וכמו שמצינו במשה שהרג את המצרי ויפן בה וכיה יראה כי אין איש פירושי שראה אין עתיד יצאת ממנה אדם נROL, וזה היה ניכ בלאו, מהחת שראה שעתיד יצאת ממנה שתי פרידות טובות, רות החזקה ונעמה העמוניות זטרכות בית דוד, בטוח הי' בוכיתן ולא קשה עליו ההתחמות במקומות סכינה, ולזה אמר לו המלאך, אל תכית, אחיך, פ"י לא תססוך על מה שעתיד יצאת מפן, אל תבט לוה, פן חספה בעון העיר, ולזה עתי שפיר הלשון שפירושי ותבט אשתו מאחריו של לוט, היינו שראתה מה שיצא אחיך, וסבירה שטמנה יהיה, ובזה סמכת עצמה באיזה התתחמות, ולכך ותהי נציב מלך דהינו שנענשה בעונש שנאסר בע' נצבים, נפרית ומלה שריפה כל ארץ¹)

ב) אל תביט אחיך ותנת אשתו מאחריו ותהי נציב מלך (בראשית יט) יש להסביר הדבר בדרך מושכל. כי מלך סודיות מסתא את העינים, וזה המטר על סודם נפרית ומלה, וכבר בא המטר זה אחיך לוט ואלו היה נגר פניו לא היה יכול לילכת, ולכן נאמר אל תביט אחיך כי אילו יהפוך פניו לאחוריו יפנוש את המטר בפניו ויסמא עינוי עי הנפרית והמלחת. וכן הוורוד שלא יעמוד בכלל הכלר השווה, כי ירווע נאשר يولיך הרוח שלג וימצא אדם או אילן עומד או יתעכב עליו השלג ויכסהו, משאכ' כשהוא רץ וחולף, וכן הרים במדבריות שנמצא החול הדק ויוליכנו הרוח בתבנית עמידים נדלים ונוראים ממוקם למקום ואם ימצא בדרך עין או איש, ינוח עליו החול ויעשה בכל נROL, ואשתו של לוט הביטה מאחריה ושנשנה בפניה את המטר של מלך סודיות וסימא את עיניה ולא יכלה ללבת הלאה והרות הניע עלייה זרם מלך יותר ויותר עד שנענשת נציב מלך. ולכן כתיב ותהי נציב מלך ולא ותהי למלחה.²)

1) הנanon ר' יעקב מליפא. 2) הנanon בעל מה מה משה ויל. אולם בימי נדה ע' משמע דנהפכה עצמה לנציב מלך.